

# Landeia

ALDIZKARI SINDIKALA / REVISTA SINDICAL  
EHGF: GLOBALIZAZIO NEOLIBERALA AUZITAN



■ ARIZNAVARRA  
ETA PASTGUREN  
Borrokaren emaitza

■ ZERBITZU JURIDIKOAK  
Gehiago eta hobeak

■ ESPETXEAK  
ELAk espetxe-politika  
gogortu egin dela salatzen du

Jóvenes y mujeres se organizan contra la discriminación

**ELA DA LA CARA**

# Landeia

AURKIBIDEA SUMARIO 112 ABUZTUA/IRAILA 2003 AGOSTO/SEPTIEMBRE

- 3 EDITORIALA EDITORIAL  
Aitzakiarik gabe.
- 4 HITZA HITZ CON NOMBRE PROPIO  
Laura Gonzalez de Txabarrri escribe: "Ni el mundo está en venta ni somos mercancía".
- 5/7 ZER BERRI ACTUALIDAD  
Actividades confederales y negociación colectiva.
- 9 HARIRA HABLANDO CLARO  
"Enpresetako akzioen jabe izateak ematen digun poztasunaz".
- 12/13 ERREPORTAIA REPORTAJE  
"Presos y cautivos". ELA denuncia el recrudescimiento de la política penitenciaria.
- 14 INGURUGIROA MEDIO AMBIENTE  
"Abiadura, beste ororen gainetik". Euskal herriko sindikatuek garraio bideei buruzko hausnarketa egin dute.
- 15 LAN OSASUNA SALUD LABORAL  
"Oportunidad perdida". ELA critica el anteproyecto de ley de Reforma del marco normativo de la prevención de riesgos.
- 16/17 ELKARRIZKETA ENTREVISTA  
"Plantando cara en Carbureibar". ELA continuará con su política reivindicativa pese a las presiones de la dirección.
- 20/21 ELKARRIZKETA ENTREVISTA  
"Debate, reivindicación y lucha deben ir de la mano". Mikel Noval valora el I Foro Social de Euskal Herria.
- 22/23 EKONOMIAZ LAS CUENTAS CLARAS  
"Baja la presión fiscal, siguen pagando los trabajadores". Informe fiscal 2002.
- 24/25 LEGEAREN BUELTAK PAGINAS JURIDICAS  
Nueva ley concursal, menos derechos sociales.
- 26/27 GURE JENDEA GENTE NUESTRA  
"Arraunean patroiak". Antton Illarramendi eta Pako Olaskoaga, Zarauzko arraun taldeko arduradunak.
- 28/29 ENTRESAKA DE TODO UN POCO  
Cartas y hemeroteca.
- 30/31 HILEKO KRONIKA CRONICA DEL MES  
Calor y acalorados.

## ERREDAKZIO TALDEA / EQUIPO DE REDACCION

Zuzendaria / Director: German Kortabarría

Koordinatzailea / Coordinadora: Nerea Ispizua

Idazlariak / Redactores: Gabriel Zeberio, Juan Antonio Korta, Mikel Noval, Julene Gabiola, Bizente Harriola, Aitor Arrizabalaga eta Iñigo Sagarna.

Argitarazle / Edita: ELA, Euskal Sindikatua. Barrainkua 13, Bilbao

# 8

## Ariznavarra eta Pastguren: Borrokaren emaitza

Greba luzeen ostean akordio onak lortu dituzte Ariznavarra egoitzako eta Pastguren paper-fabrikako langileek. Bi gatazken berri ematen dugu, zein helburrerekin hasi eta nola amaitu ziren.



# 10 11

## Ekintza sindikala eta zerbitzu juridikoak, osagarri

Sindikatuaren antolakuntza aldatu ahala, ELAren zerbitzu juridikoek egundoko aldaketa eta hobekuntza jasan dute azken urteotan. Lan merkatuaren eta legeriaren joera neoliberala ikusirik, Eustakio Uranga zerbitzu juridikoen arduradunak beharginentzat lege-aholku egoki baten beharra azpimarratzen du.



# 18/19

## Diskriminatuen aldemenean

ELAk 100.000 afiliatuen muga luzaz gainditu du. Zenbaki ikusgarri eta adierazgarri izanda ere, sindikatuak afiliatu kopurua gehitzeko ahalegina egin behar du, lan-merkatu gero eta desarautuagoak langile asko eta asko babesik gabe uzten baititu, eta ELAk eskain diezaieke aterpe bat.



# Aitzakiarik gabe

**O**rain urtebete EAEko lehendakariak bere elkarbizitzarako proposamenean iragarritako plana oso aurreratuta dagoela dirudi. Kaleratu ere, kaleratu da ohiko filtrazioen bidez esku artean Ibarretxek omen darabiltzan zirriborro desberdinetako bat.

Ez dugu behin-betikoa ez den proposamen bat epaituko, baina langile sindikatu garen aldetik kezagarria irizten diogun zerbait azaltzen da: eskumenak sailkatzerakoan lan eta gizarte-segurantzari buruzko gaiak berriz ere hirugaren mailako bailiran agertzen dira, edo halakotzat hartzen ditu zirriborroa egin duenak. Testuaren egileak gai horiek eskubide osoz arautu eta kudeatzeko gogo handirik ez dauka nonbait.

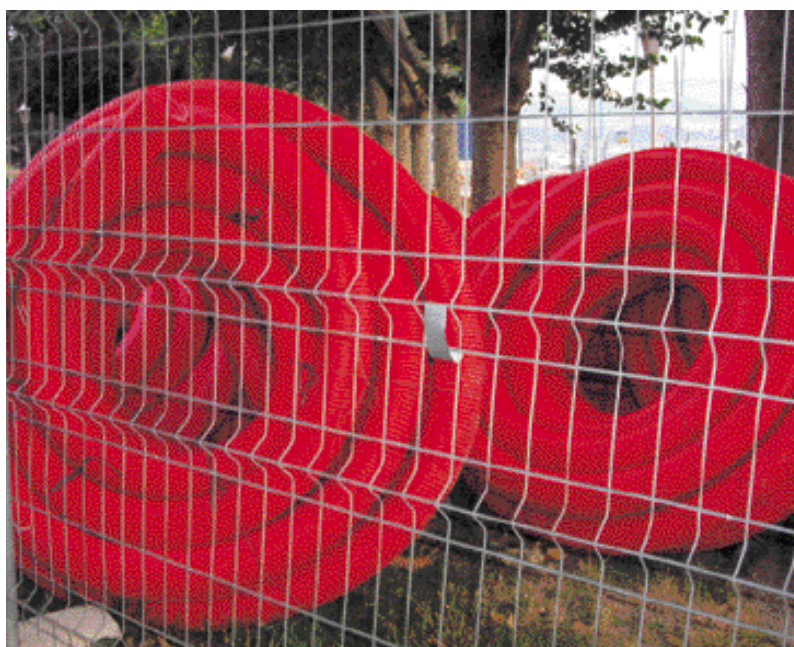
Nola uler daiteke, bestela, Gernikako Estatutua indarrean sartu zenetik gatazkagai nagusietako izan diren lan eta gizarte segurantzaren inguruko gaiak behingoz argi eta garbi, eta mugarik gabe, euskal erakunde eta eragileen esku egon daitezten lortzeko helburua salhestea? Berritua frogatuta geratzen da lan- eta gizarte-gaieran euskal politikari batzuk 'gehiegizko' ardura, hots, gizartearen eta herritarren beharrian eta aldarrikapenei behar bezala erantzutea baino, nahiago dutela Madrilen inposizioei men egitea; ez da harrizkoa, azken batean neoliberalak baitira, eta neoliberaleri gai horiek ez diete kezka handirik eragiten.

Badirudi, nolahi, irailaren azken aldera Gasteizko Legebiltzarrean izango den eztabaidan Ibarretxerenaz gainera beste proposamenen bat ere mahairatuko dela. Ezker abertzalean ere, duela urtebete ez bezala, eztabaidan sartzeko borondatea badagoela dirudi.

Proposamenak proposamen, kontua da ekimen horrekin zer bilatzen den: espazio amankomun bat, gutxieneko puntutan oinarritua bada ere, ala inoren aurrean eta inoren aurka norbere espazioa sendotzea.

Alderdiei ezin zaie eskatu bere espazio politikoa zabaltzeko asmoari uko egiterik, baina pentsa liteke gaurko egoeran eta esparru juridiko-politiko gaintzeko premia ikusten dutenen artean gutxieneko oinarri batzuk adostu beharra dagoela, bestela ezinezko gerta baitaiteke batzuren nahiz besteen proiektuek ezinbesteko urratsak egitea.

Eta gutxieneko adostasunetaz ari garenez, bat ez egiteko arrazoiak badaude, eta pisuzkoak dira, dudarik gabe, baina sarri esan ohi den moduan –gu ere bat gatoz– adostasuna ezinbestekoa bada, zailtasun guztien gainetik lortu beharra dago. Aitzakiarik gabe. Kontua aurrera egitea bada, bederen.





# Ni el mundo está en venta, ni somos mercancía

**L**a oposición planteada por una cada vez más tupida red de movimientos sociales a la Cumbre de Cancún pretende, sobre todo, sacar a la luz la naturaleza y los objetivos de la Organización Mundial del Comercio (OMC) y hacer frente a sus políticas.

La OMC se presenta como la organización en la que los gobiernos de todo el mundo deciden cómo ordenar las relaciones e intercambios comerciales, algo que resulta sin duda necesario en un mundo en el que estas relaciones están adquiriendo una extensión prácticamente ilimitada. Lo cierto es, sin embargo, que desde su propia fundación en 1995 la OMC abandonó su objetivo teórico de facilitar el desarrollo de los países más pobres, para actuar como un instrumento a través del cual las economías más poderosas imponen sus intereses a los gobiernos de todo el mundo; o, dicho de otra forma, los grandes grupos económicos, a través de sus gobiernos, imponen en todo el mundo sus propios intereses.

Es verdad que, en teoría, cada gobierno es libre de secundar los criterios de los poderosos; en la práctica es reducidísimo el margen de maniobra de la mayoría de los gobiernos ante la presión de quienes controlan las llaves de paso de la economía mundial. La presión y el chantaje son, por tanto, el caldo de cultivo de los consensos que se van alcanzado en las reuniones de la OMC.

El eje sobre el que gira la OMC es el de la supresión de todo límite al comercio: todo lo que pueda ser objeto de negocio, es decir, ser comprado o vendido, debe poder comprarse y venderse. Sin límites. Sin restricciones.

En particular, la OMC arremete contra las barreras que en nombre de los intereses de los pueblos y la comunidades se han establecido respecto de bienes tan fundamentales como los recursos naturales (agua, tierra y semillas, energía...) y los servicios básicos (salud, enseñanza, protección social...). Ni qué decir tiene que esta política ultraliberal considera también los derechos laborales y sociales como límites inaceptables a la expansión del libre comercio.

Los ocho años transcurridos desde la fundación de la OMC nos dan una perspectiva suficiente para valorar los desastrosos efectos que para la mayoría de pueblos y personas se están derivando de la aplicación de las políticas de liberalización y privatización: 800 millones de personas pasan hambre a diario y más del doble padecen malnutrición a pesar de que se produce el 150% de todas las necesidades proteínicas -como denuncia el portavoz de Vía Campesina, Paul Nicholson-; el control de la tierra y las semillas por corporaciones destruye modelos de desarrollo agrario más equilibrados y ligados a las necesidades de familias y comunidades; avances científicos que pueden salvar la vida y proteger la salud a millones de personas quedan en manos de multinacionales que los limitan a quienes tengan suficientes recursos económicos; la irrupción de las empresas privadas en la prestación de servicios como el agua, la salud o la protección social acarrea el deterioro de dichos servicios y, sobre todo, el retroceso de la cobertura de las personas con menores recursos económicos; en definitiva, la liberalización y la privatización han dado lugar al aumento de la injusticia y el desequilibrio entre pueblos y personas.

El modelo que propugnamos quienes denunciarnos a la OMC y nos movilizamos contra sus políticas supone un giro copernicano mediante el que desplazamos el mercado del centro sobre el que todo gira y lo sustituimos por las personas y las comunidades. El respeto de las personas y los pueblos y la atención de sus necesidades deben regir las políticas económicas y disciplinar los intercambios. Porque, como dice el eslogan que repetimos ante la nueva cumbre de Cancún, ni el mundo está en venta, ni somos mercancía.



**LAURA GONZALEZ DE TXABARRI**

*Responsable de Internacional*

# Konfederazioa Confederación



## Proiektua garatuz

Ekainaren 26an Bilboko Arriaga antzokian ospatu zen ELAren ohiz kanpoko kongresuan onartu ziren antolakuntza planak beharrezko egin dituen estatu-aldaketak. Era berean, Biltzarrean parte hartu zuten 650 biltzarkideek aho batez onartu zuten aurreko seien ordeztu sektore egituraren lau federazio izatea. Hau izan zen ELAren lehendabiziko ohiz kanpoko biltzarra.

Bozketen ostean Jose Elorrieta idazkari nagusiak hitz egin zuen. Elorrietak azaldu zuenez, "azken urtebete honetan jorratu dugun 4x12=29 planarekin amaitu da 90eko hamarkadaren hasieran abiarazitako bat-egite prozesua". Honen ondorioz, orekatuak dira egungo lau federazioak afiliatu-kopuruari dagokionez; horrez gain, hiruna ordezkari ditu orain federazio bakoitzak Nazio Batzordean, baita giza baliabide, laneko era eta antolakuntza homogeneagoak ere, sektore aniztasuna aiantzi gabe betiere, batez ere lau federaziotik hirurena (Metala dugu salbuespena).

Elorrietak egungo egoera sindikal eta sozialaren azterketa egin zuen. Bere

hitzetan, Hego Euskal Herriko agintariek aliantza gero eta estuagoa, gero eta nabarmenagoa daukate patronalarekin, irizpide eta jarduera neoliberal horiek direla medio. "Euskal agintariak -zioen-zeharo neoliberalak dira. Lehendakaria enpresarekin sindikatu abertzaleak erasotzen ikusi dugu, baina ez Arabako egoitzetan, sei hilabetez greban darraiten emakumeekin".

Elorrietak negoziazio kolektiboan egingako esfortzua goraiatu zuen eta hitzarmenak lan-baldintzak hobetzeko direnez, "helburu horri lotu behar zaizkio esparruak eta dinamika".

Egoera politikoaz aritzerakoan, ELAko idazkari nagusiak gure burujabetza eskaera euskal herritarren borondatean oinarritzen dela eta bitarteko demokratikoak besterik ez dituela onartzen, eta jite sozial garbia dugula adierazi zuen. "Eduki sozialik gabeko burujabetza proiektuak jai dauka", azpimarratu zuen.

## Sindikalgintza ikasgai Bergarako UNEDen

Lehendabiziko aldiz sindikalgintza eta, bereziki, ELAren historia eta bilakaera

izan ditu aztergai Bergarako UNEDek, Manu Robles-Arangiz Institutuak antolatutako jardunaldietan. ELAren loturiko hainbat gai jorratu ziren, besteak beste, historia, eredu soziala, nazioarteko harremanak edo negoziazio kolektiboaren ereduak. Hizlarien artean Jose Elorrieta, idazkari nagusia; Martin Auzmendi, Lan Harremanen Kontseiluko Idazkari Orokorra eta Ludger Mees, historiagilea izan ziren.

## Azkar garraioen aurkako eraso gaitzetsi du ELAK

ELA-Hainbat federazioak, Transportes Azkar-eko enpresa batzordeak eta ELAren atal sindikalak enpresa honek Bedian duen biltegiaren aurkako eraso gaitzetsi zuten joan zen uztailean. Langileen izenean honelako atentatuak eta enpresei eragiten zaien borroka bertan behera uztea esijitu zuten.

## Heziketa Iraunkorra zentralizatzeko dekretoa prestatu du Espainiako gobernuak

ELA eta LAB sindikatuek EAEko Gobernuari erantzun azkarra eta sendoa ematea eskatu diote Hobetuz, Prestakuntza Iraunkorrerako Euskal Patronatoaren aurkako erasoaren aurrean. Bi sindikatu hauen esanetan, Espainiako gobernuak iragarri duen dekretuak euskal akordioa erasotzen du, eta ondorioz hemengo langileek ordaintzen dituzten kuotak oso-osorik Madrilera erakundeen esku geratzen dira. ELA eta LAB sindikatuek "Gasteizko gobernuak erantzukizun politikoa bere gain hartzea" eta EAEko "langile eta enpresek jarritako kuoten finantzazioarekin Hobetuzen jarraipena bermatzea" eskatu dute, erakunde honek ez bailezake iraun eta funtzionatu behin-behineko soluzioekin.

Bestalde, bi sindikatuek Hobetuzen parte diren Confebask patronala eta UGT eta CCOO sindikatuak euren



jarrera finkatu gabe jarraitzen dutela salatu dute, nahiz eta PPK iragarri duen "dekretazoa" bertako Fundazioaren aurkako eraso zuzena izan.

## Ezer gutxirako balioko duen plana

ELA eta LAB sindikatuen iritziz, Gasteizko gobernuak 2003-2006 eperako aurkeztu duen enplegu planak ezer gutxi aldatuko du. Duela hiru urte bezala, enplegu berriaren sorrera hazkunde ekonomikoaren esku uzten da, eta plangintza honetan jasotzen diren neurriak bide laburra dute, bereziki, kolokako enplegu eta behin behineko kontratazioei aurre egiteko.

Bestalde, bi sindikatuon esanetan enpleguaren sorrera bultzatzeko hain beharrezkoa den lan arloko araudia bereganatzeko urratsak emateke jarraitzen du Justizia, Lan eta Gizarte-Segurantzza Sailak.

## Trenbide sare egoki baten aldeko proposamena

ELA, LAB, EHNE eta Hiru sindikatuen esanetan egungo trenbide sarea oso zaharra da, eta egungo beharrei egokitutako proiektu baten falta azaldu zuten. Sindikatu hauek Lakua, Iruña eta Madrilek aurkeztutako asmoen aurka agertu ziren eta "trenbide sare egoki" baten aldeko apustua aurreratu zuten. Gai honen inguruan herrita-

rren artean eztabaida bultzatzea ezinbestekotzat jo zuten, eta administrazioetako arduradunei euren asmoen birplanteaketa eskatu zieten.

## AuBrekin bilera

ELAK bilera bat burutu zuen uztailaren amaieran AuBeko ordezkariarekin. Bilera hau ELAK eta aipatutako erakunde politikoak aldiari aldiari izan ohi dituzten harremanetako bat da. Bi aldeek egoera politikoa aztertu zuten, eta Estatuak parte hartze demokratikoari ezartzen dizkion eragozpen ezin larriagoak azpimarratu zituzten.

## Visita de la Academia Sindical Europea

Antoine Cochet y Silvana Pennella, responsables de formación de la ASE, han participado durante los días 10 y 11 de julio en unas jornadas desarrolladas en Bilbao en las que se han analizado las características de la gestión de proyectos de formación europeos y las posibilidades de colaboración futura en proyectos conjuntos, relacionados con la formación y los instrumentos pedagógicos. Durante su estancia en Euskal Herria, los representantes de la ASE han tenido también la oportunidad de profundizar en la realidad sindical de ELA y de conocer las actividades de la fundación Manu Robles-Arangiz Institutua, organizadora de los encuentros.

## Condena por persecución sindical

El Juzgado de lo Social de Gasteiz ha declarado nulo el despido de un trabajador "por persecución sindical". El empleado fue despedido después de que ELA ultimara el preaviso de convocatoria de elecciones sindicales, ante la evidencia de que éste formaba parte de la candidatura. Para ELA, se trata de una sentencia importante, ya que cubre un vacío legal en este campo, al proteger los derechos de los trabajadores de las agresiones que sufran durante el proceso electoral.

## ELA Gararekin

Batzorde Eragileko kideak diren German Kortabarria, Amaia Muñoa eta Eustakio Urangak Gara egunkariaren aurkako erasoak salatuzko iragan uztailaren 19an Donostian burutu zen giza katean parte hartu zuten. German Kortabarria ELAko komunikazio arduradunak onartezinatat jo zuen erasoa, eta *Garako* langileei elkartasuna adierazi zien sindikatuaren izenean. Bestalde, ELAko ordezkari bat *Garako* zuzendaria den Mertxe Aizpuruarekin bildu zen egunkariaren egoeraren berri zehatza izateko eta sindikatuaren laguntza eskaintzeko.

## Nafarroako enplegu planaren iruzurra

ELAren iritziz, Nafarroako enplegu planak ez du ezertarako balio izango eta orain arteko arazoak berean jarraituko dute. ELAren esanetan UGT eta CCOO sindikatuek berriz egin diete iruzur lurralde honetako langileei, eta arazoei aurre egiteko balio izango ez duela jakin arren, berrito ere akordioa sinatu dute Nafarroako gobernuarekin.

## Rechazo al modelo sanitario mixto

ELA ha mostrado su rechazo al modelo sanitario mixto expuesto por el presidente del Gobierno de Navarra, Miguel Sanz, por entender que "con esta medida se pretende privatizar ciertos servicios de la sanidad y enriquecer a unas pocas empresas o personas", al tiempo que genera condiciones más precarias para el personal de la red sanitaria.

# Negoiazio Kolektiboa

## Negociación Colectiva

### ZERBITZUAK

#### Huelga indefinida en Hostelería de Gipuzkoa

ELA y LAB han convocado huelga indefinida en el sector de Hostelería de Gipuzkoa para la víspera del Festival de Cine de Donostia, que se celebrará entre el 18 y 28 de septiembre. Los trabajadores/as del Hotel María Cristina, sede oficial del Zinemaldia, decidieron el pasado día 5 secundar el paro en apoyo del convenio colectivo del sector.

Coincidiendo con la Semana Grande donostiarra, los trabajadores de los hoteles María Cristina, Londres y Costa Vasca protagonizaron una huelga en defensa del convenio colectivo de Gipuzkoa. El paro afectó seriamente a los servicios que prestan estos establecimientos, a pesar de que "algunos mandos intermedios y directivos trataron de minimizar sus efectos, sustituyendo a los huelguistas".

Ante el bloqueo de las negociaciones del convenio sectorial, en un gran número de hoteles optaron por firmar pactos de empresa, con incrementos salariales superiores a los ofertados por la patronal Adegí, posteriormente aceptados por UGT y CCOO, que suscribieron un convenio de eficacia limitada.

#### IPC+1,5 puntos de subida en limpiezas de Gipuzkoa

Los sindicatos ELA, LAB, ESK, CCOO y UGT han suscrito con la asociación guipuzcoana de empresas de limpiezas Aspel un acuerdo para el sector de limpiezas de edificios y locales, que recoge un incremento salarial del IPC+1,5% para los dos años de vigencia del convenio, del que un 0,5% corresponderá a la aportación de la empresa a la EPSV Geroa. El acuerdo no establece una reducción de jornada,

ya que en el anterior convenio se establecieron recortes de 30 horas para los dos próximos años, con el objeto de alcanzar las 35 horas semanales en el 2005.

### GIZALAN

#### Siguen las movilizaciones en Bizia

Las plantilla del centro de día Bizia, de Gasteiz, que hace siete meses inició una huelga de dos días semanales en defensa de mejoras salariales y laborales, continúan con las movilizaciones y han pedido la mediación del Preco, ante la actitud cerrada de la dirección de la empresa Quavitae, encargada de la gestión del geriátrico.

### METAL

#### ELA rechaza el expediente de ACB

El expediente de regulación presentado por la dirección de la Acería Compacta de Bizkaia (ACB) ante la caída de pedidos para los próximos meses fue rechazado por la sección sindical de ELA, que exigió la adopción de otras medidas que no perjudiquen a los trabajadores y sirvan para garantizar el futuro de la empresa.

#### Sin acuerdo en Mercedes Benz

Tras las cinco jornadas de huelga que la plantilla de Mercedes Benz han protagonizado entre los meses de junio y julio, el comité de empresa y la dirección han llevado a cabo varias reuniones sin que se haya producido un acercamiento entre ambas partes. ELA ha denunciado el "chantaje" al que ha sometido la dirección de Mercedes a los trabajadores con la amenaza de llevar parte de la producción a otras plantas del Este de Europa y el



despido de 600 eventuales, si continúan con las movilizaciones.

### HAINBAT

#### Preacuerdo en el Vidrio de Bizkaia

ELA desconvocó la huelga indefinida que venían manteniendo las empresas más importantes del sector del Vidrio de Bizkaia (Rekalde, Izalo y Mentxaka), al llegarse a un acuerdo que, entre otros aspectos, recoge para cada uno de los dos años de vigencia del convenio una reducción de jornada de 8 horas y un incremento salarial del 6% para el 2003 y del IPC+2 puntos para el 2004. Para el resto de las empresas del sector la subida salarial será del 5,75% el primer año y del IPC+1,75% el segundo, mientras que la reducción de jornada será de 10 horas para cada uno de los años.

#### Más casos de asbestosis en Guardian

Un año después de la denuncia realizada por ELA en la Inspección de Trabajo de Gasteiz, un trabajador de la empresa Guardian-Llodio ha fallecido como consecuencia de la utilización del amianto en la producción. Este no es el único caso de asbestosis en esta empresa dedicada a la fabricación de vidrio para el sector del automóvil, ya que fueron detectados otros dos casos más a raíz de la denuncia interpuesta por ELA.

En protesta por esta muerte, la totalidad de los sindicatos se llevó a cabo una concentración el pasado 30 de julio frente a las instalaciones de la empresa.

Juan Antonio Korta



## Diskriminazioaren aurkako akordioa Ariznabarra egoitzan

Zortzi hilabeteko grebaren ostean, Gasteizko Ariznabarra egoitzako 115 langileek akordioa lortu zuten Quavitae enpresarekin; beronek kudeatzen du adinekoen egoitza hau. Gatazkan ELA eta Arabako Aldundia aurrez-aurre izan dira, izan ere, asteotan guztiotan Gizarte ekintzako ardura-dun den Enrique Aguirrezabalek greba amaitzeko edozein irtenbideren aurka jo baitzuen; hartara, Eusko Jaurilaritzak Preco-ren bitartekaritza proposatu zuen, baita bi aldeek onartu ere. Angel Toña abokatuak egin zuen laudoan, besteak beste, bost urtetan soldatak %121 igoko zirela jasotzen zen, eta lanaldia epealdi berean 110 ordu murriztuko zela. Laudoa ELAk ontzat eman zuen; Aldundiak, berriz, ez zuen ongi hartu, baina azkenean amore eman zuen.

## GIZALAN

### EL TRIUNFO DE LA LUCHA

Han sido necesarios 8 meses. El reto era difícil, pero se ha conseguido. Se trataba de iniciar un camino para dignificar unas condiciones de trabajo que eran de explotación: salarios de 100.000 pesetas con jornadas máximas. La Diputación alavesa abusa del sistema de subcontratación de servicios con el único objetivo de empeorar las condiciones de trabajo.

■ **Una lucha de mujeres.** Han sido mujeres las que han protagonizado. Ellas, como muchas otras que se han incorporado al mercado de trabajo en los últimos años, son las que sufren las condiciones de trabajo que impone la patronal. El acuerdo alcanzado es un ejemplo que debe servirnos para extender la dinámica de la reivindicación a situaciones similares. Y eso sólo depende de nosotros.

■ **Dos modelos antagónicos.** En este conflicto se ven con claridad. UGT y CC.OO le firman a la patronal en Madrid un convenio que legitima la explotación. Un convenio en el que se regulan las condiciones de trabajo para el sector de residencias. UGT y CC.OO tienen bien acostumbrada a la patronal del sector. Nuestro modelo se basa en la reivindicación y la lucha. Sólo luchando se pueden llegar a alterar sustancialmente las situaciones de privilegio que hoy disfrutan los empresarios. El diputado de Bienestar Social fue explícito el día en que se alcanzó el acuerdo cuando dijo "nunca un sindicato ha sido tan beligerante". La diferencia de modelos deja en evidencia la inutilidad de uno y la utilidad del que lucha. Hemos conseguido incrementos que más que doblan el salario actual y que reducen la jornada en más de 130 horas.

A condiciones de trabajo como las descritas se corresponden acciones sindicales duras. Y eso lo ha entendido muy bien el Sr. Diputado, y lo entienden mejor las afectadas por esas condiciones. Sin lucha no hay nada.

Ramón Uriarte

## Acuerdo en Pastguren tras 45 días de huelga

HAINBAT

Un acuerdo entre ELA y la dirección de la empresa puso fin a la huelga que la plantilla de Pastguren protagonizó durante 45 días en la planta de Zalla. El pacto recoge para los próximos años compromisos de inversiones superiores a los 25 millones de euros en la empresa y mejoras salariales y laborales para los próximos tres años. En concreto, se establece una reducción de jornada de ocho horas para cada uno de los años de vigencia del convenio y un incremento salarial del 5,75% para este año y del IPC+1,75% para los restantes. Por otra parte, pasan a tener contrato indefinido la totalidad de los eventuales y la empresa renuncia a utilizar ETTs.

Durante el tiempo que ha durado el conflicto, los representantes de ELA han sido objeto de todo tipo de presiones e incluso amenazas por parte de la dirección. "Desde hace tres años estamos siendo objeto de presiones y de intentos de ninguneo por parte de la empresa, que busca sindicatos más dóciles y que ELA desaparezca". "A pesar de todo ello -explican- hemos sido capaces de aguantar el pulso, logrando los objetivos que nos habíamos planteado al inicio del conflicto". "A partir de ahora la empresa sabe que los acuerdos hay que hacerlos con ELA", rubrican.



# ENPRESETAKO AKZIOEN JABE IZATEAK EMATEN DIGUN POZTASUNAZ



rientziak esaten diguna, ordea, beste gauza bat da. Akzioen ehuneko ehuna langileei salduta edota emanda ere, bada makina bat adibide, aurreko enpresariak erabaki garrantzitsuak hartzeko inolako oztoporik izaten ez duenekoak.

Akzio horien jabe langileak izanik, aurreko enpresariak bi gauza lortzen ditu: diru-truk salduz gero, bere sakelerako dirua lortzen du enpresariak, eta kapitala zabalduz eginez gero, finantzazio berria lortzen du enpresarako. Bigarren eragin bezala, langileen erreibindikazioak baretzeko argudio gehiago lortzen ditu: "Enpresa denona da. Eskatzen duzuenak denontzako kaltea dakar, enpresaren etorkizuna

arriskuan jartzen duelako, eta abar eta abar".

Argudio sakon eta landu hauek entzun ondoren, langile bat baino gehiago hunkituta geratzen da. Akzioen ehuneko 0.00001 izanda ere, gehiago kezkatzen da bere akzio kopuru garrantzitsu horretaz, egunero bizitzeko behar duten soldataz edo lan baldintzetaz baino. Eta dibi-

dendoetaz hitzegiten badugu, poztasun handiagoa ematen die langile batzuei dibidendo bidez lortutako 100 eurok negoziazio kolektiboan lortu gabeko 500 eurok baino.

## Helburua, zatikatzea

Pozik handiena, ordea, beste taktika batek ematen digu: akzioak langile talde bati eskaintzea, enpresako beste langile talde bat banaketa horretatik kanpo utziz. Aurretik bere burua besteen parean zeukatela uste zutenek lau akzio triste jaso ondoren, beste dizdira bat nabaritzen dute euren buruengan, akzio gabeko langideak euren begitan ilun nabaritzen dituztelarik. Sarituen interesak enpresariarekin identifikatzen hasten dira, langileen beharrezko batasun hori gututz apurtuz.

Egia da sindikatuok ere izan dugula zerikusirik langileak enpresa jabe bihurtzarekin. Baina egoera hori kasu bakar batean eman izan da: enpresa hiltzorian dagoenean eta beharrezkoa denean langabezia kapitalizatzea, SAL (*sociedad anónima laboral*) berri bat sortuz. Gainera, kasu horietan ere, laister ahalegintzen gara, egoera hobetutakoan, enpresa horrentzako erosle bat aurkitzen.

Orokorrean, argi esan genezake, enpresari batek langileei akzioak eskaintzen dienean, bere azken fina, langileen parte hartzea bultzatzea baino, hauen arteko batasuna galaraztea izaten dela, akziodun langileei enpresaren martxan eragina dutela sinistaraziz. Enpresariaren azken lorpen honek badu meritua. Gure lana, sindikatu bezala, meritu horiek sortzen ekiditea da.

Aitor Arrizabalaga

La participación del trabajo en el capital tiene por objeto dividir a las personas asalariadas

**A**zken alditan nahiko arruntzat jo genezake enpresa askotan langileei egiten zaizkien akzio eskaintzaz entzutea. Eskaintza hauekin, enpresariak arrazoitzen dutenez, langileengandik konpromiso sakonago bat lortzea bilatzen da. Kasu batzutan akzio horiek erdi musu-truk ematen dira, eta beste askotan diru-truk.

Konpromiso horrek bere abantailak ere izaten ditu langileentzat. Garrantzitsuena, inolako zalantzarik gabe, enpresariak erabakitako neurriei baietza zer erataro ematen zaion erabakitzea da. Era arruntenak bi izaten dira: lehena, aklamazioz. Bigarrena, aklamazio horren ostean txalokatu.

Norbaitek esan lezake egoera horrek langileei ematen zaien akzio kopuruarekin baduela zerikusirik. Espe-



Balio neoliberalak lan munduan ezartzen ari dira aspaldion; hauxe da Eustakio Uranga ELAko zerbitzu juridikoen arduradunak legegile eta epaitegiek hartu dituzten erabakien atzean ikusten duen joera. Urangaren ustez, honen ondorio larriena lan kontratuak nozitzen du: "Lan-kontratu bi alde oso desberdinen arteko harremana jo izan den arren, ahulena, hots, langilea, bereziki babesten zue-na, orain merkatalgoko agiri huts ari dira bihurtzen".

Eustakio Uranga, responsable de servicios jurídicos de ELA

# "La precariedad laboral nos exige más y mejores servicios"

**-Desde fuera se ve mucho trajín en los servicios jurídicos...**

-Sí, desde 1999 hay un importante crecimiento en el número de expedientes abiertos y juicios. También hay un gran número de consultas atendidas en nuestros locales.

**-¿Por qué aumenta la actividad?**

-Hay factores externos, como la propia situación del mercado de trabajo, donde observamos un cambio radical en la manera de abordar la realidad: a los trabajadores y trabajadoras se les considera cada vez más un factor de producción. El objetivo es maximizar sin límite los beneficios. Se puede afirmar que se vulneran de forma cada vez más generalizada los derechos de las personas trabajadoras: contratación fraudulenta, discriminación salarial, jornadas que se alteran por parte de la empresa de manera unilateral o se alargan a discreción,

sin que ello se refleje en la nómina; estas situaciones son cada vez más habituales.

**-La patronal dice, sin embargo, que el mercado de trabajo es rígido.**

-Tienen muchísima cara. En primer lugar, hay que recordar un dato archiconocido: una de cada tres personas tiene contrato temporal, en su inmensa mayoría fraudulento. El margen de las empresas para ajustar el personal es enorme. Por otro lado,

Joera neoliberalak  
laneko zuzenbidea  
hankaz gora  
jarri du

por efecto de la regulación legal del despido y la jurisprudencia, despedir cada vez es más fácil. Es muy difícil que un despido sea declarado nulo, y cada vez más fácil que sea declarado procedente.

Lo más injusto es el tratamiento legal del despido improcedente: salvo en los casos de delegados sindicales, es el empresario el que opta entre indemnizar o readmitir. Es decir, cuando el empresario no tiene razón alguna para despedir, su decisión se salda con una indemnización cada vez más exigua por las reformas laborales.

Aumenta el peso del despido entre los conceptos por los que abrimos expediente, siendo el segundo motivo, cada vez más cerca de las reclamaciones salariales.

## Lógica neoliberal

–¿Qué significa esa deriva de los derechos?

–Los valores neoliberales se están imponiendo en el mundo del trabajo, y esto afecta a todo el sistema, a la legislación laboral. La concepción del contrato laboral como un vínculo entre dos partes que no están en igualdad de condiciones, y que, por tanto, exige proteger a la parte más débil, es una idea central del derecho laboral, que ha decaído de forma clara en los últimos años, en favor de una concepción de derecho privado, del contrato entre partes iguales.

En el fondo, se trata de que el empresario tenga plenos poderes para administrar la empresa, sin el límite de los derechos de las personas trabajadoras. El trabajo estable y el salario digno no son derechos, sino costes.

–¿También se considera coste la seguridad, la prevención de riesgos y la salud en el trabajo?

–Por supuesto; no hay más que ver el papel más relevante que la legislación otorga a las mutuas. Hay situaciones sangrantes: se dan altas médicas a personas a las que en ningún caso se debería dar. El único objetivo es ahorrar costes, aunque sea en detrimento de la salud de las personas.

Por otro lado, leyes como la de prevención de riesgos laborales no se hacen cumplir; a la empresa le sale más barato no cumplirlas. Las sanciones administrativas no son disuasorias: hoy por una muerte de un trabajador o trabajadora nadie va a la cárcel. Lo habitual es un juicio de faltas que acaba con una multa irrisoria.

–Según decías, la jurisprudencia también cae en ideas neoliberales...

–Sí, para muestra, el despido objetivo por causas económicas: hoy es posible tener beneficios muy importantes y amortizar puestos de trabajo. Se prima la 'competitividad' por encima del nivel y de la estabilidad en el empleo. Antes, un despido objetivo por causas económicas requería acreditar una situación de pérdidas insostenible para una empresa; ahora, basta que se entienda que ayudaría a mejorar la situación económica de la empresa, aunque sea boyante.



*Miembros de los servicios jurídicos en un curso de formación.*

–¿Y la Inspección de Trabajo?

–La Inspección de Trabajo no persigue de oficio las infracciones e irregularidades relacionadas con el contrato de trabajo. Esta decisión política favorece la vulneración de los derechos de los trabajadores y trabajadoras, fundamentalmente donde no llega el sindicato. La legislación es cada vez más regresiva, pero además el sistema favorece su incumplimiento.

Un ejemplo: ¿quién persigue la cantidad de contratos de trabajo celebrados en fraude de ley? Los trabajadores y trabajadoras en esta situación no tienen otra salida que reclamar por despido a la finalización del contrato. Un fraude de ley manifiesto acaba con una pequeña indemnización y la pérdida del empleo.

–¿Hay otros factores?

–Sí, los de orden interno. Las decisiones clave de ELA ante el modelo neoliberal imperante llevan a un sindicalismo de contrapoder, pegado a las necesidades y problemas de trabaja-

dores y trabajadoras. Hemos profundizado en un modelo de organización que llega mejor a las empresas.

Hay que destacar la creación de la figura de responsable de pequeña y mediana empresa, que detecta los problemas, intenta organizar acción sindical y se apoya en el servicio jurídico. Esto trae muchas consultas y casos. La acción sindical y la atención jurídica combinadas ayudan a dar una respuesta más eficaz.

La colaboración de los responsables de pymes y de los servicios jurídicos en el marco de la comarca integral explica, en buena medida, el crecimiento de la afiliación de ELA.

Otro de los factores internos es la comarcalización de los servicios jurídicos, que posibilita la plena atención jurídica en las doce comarcas de ELA, lo que ha supuesto un salto importante en la cercanía y calidad de la atención que reciben las personas afiliadas.

## Equipo comprometido

Hemos ampliado el equipo jurídico de forma notable en los últimos años. Estamos muy satisfechos con las nuevas incorporaciones, con su capacidad de trabajo, pero quiero destacar a las personas que llevan años en el servicio jurídico, por su gran capacidad de trabajo, excelente nivel y un grado de identificación con el proyecto que hace que, cuando las cosas se ponen difíciles, tiren del carro de una forma que hay que resaltar y aplaudir.

G.Z.

## ZERBITZU JURIDIKOAK ETA AFILIAZIOA

1976an eredu sindikala finkatzean ikusten da zerbitzu juridikoaren beharra, ekintza sindikalerako tresna bezala eta afiliazioan oinarritzen den proiektuari eusteko. Zerbitzu juridikoak afiliatorako garrantzia handia izan du, zenbait pertsonak sindikatuarekin duten lehen harremana kontsulta egitea edo espedientea zabaltzea izan ohi baita.

Gero, noski, ELA ezagutu eta gehienak geratu egiten dira. Espediente bat medio afiliatzen direnen artean ia %80a hiru urteren buruan oraindik sindikatuko kide da. Zerbitzu juridikoa erakargarria da, baina ez afiliatuei eusteko arrazoi bakarra: jasotako arretarekin pozik geratzen dira, eta proiektuarekin ere bat egin dute.

Gure bidea langilearen arazoak konpontzen eraginkorrak izatea da, ekintza sindikalaren bitartez eta lan munduan dauden arazoei aurre egiteko zerbitzu egoiak eskainiaz (juridikoa, negoziazio kolektibokoa, laneko segurtasunaz arduratzen dena...).

PPren gobernuak PSOErekin lortu zuen itun antiterroristaren ondorio nabarmenetako bat egiten ari den espetxe-politika gero eta gogorragoa da: Zigorrak era orokor eta irrazionalean luzatu dituzte, eta oso-osorik bete behar direla dioen printzipioa ezarri da legerian; Espetxe-Zaintzarako Epaitegi zentrala sortu dute (salbuespenezko auzitegi berria), eta EHU ikasketak egiteko aukera galarazi dute (bide batez unibertsitate hau kriminalizatu dutelarik). Espetxeetako ELAren sektore-batzordeak behin eta berriz salatu izan du presoen eta jokabide horiekin bat ez datozen langileen oinarrizko eskubide eta askatasunak urratzen dituen politika hori.



Javier del Moral, de ELA-Prisiones.

# Presos y cautivos

## La sectorial de ELA-Prisiones denuncia el recrudecimiento de la política penitenciaria

**-¿De que manera la firma del Pacto Antiterrorista entre el PP y el PSOE está teniendo reflejo en la política penitenciaria del gobierno español?**

-La intensa actividad legislativa de los últimos meses en materia penal y penitenciaria ha terminado de consolidar un determinado modelo de prisión –en el que prevalece la venganza y el sufrimiento– y nos aleja de otro modelo, el que se preocupa de las condiciones y calidad de vida de las personas presas y respeta su dignidad humana, que la prisión no puede anular.

Son exponentes de especial gravedad del modelo de prisión como venganza el incremento indiscriminado e irracional de las penas y la consagra-

ción del principio de su cumplimiento “íntegro”, la creación del Juzgado Central de Vigilancia Penitenciaria –que se convierte en un nuevo “tribunal de excepción”– y la prohibición de cursar estudios a distancia en la Universidad del País Vasco, institución a la que, de paso, se criminaliza política y mediáticamente.

Creemos que el Gobierno español no está ni por el respeto de los derechos ni por la humanización de las condiciones de vida de las personas presas. Lamentablemente esta estrategia es secundada por el PSOE, que ha avalado las últimas modificaciones legislativas que establecen un régimen de cumplimiento de penas intrínsecamente cruel.

**-¿Cómo ha sido recibido este recrudecimiento de la política penitenciaria entre los profesionales del sector?**

-En un colectivo importante de nosotros hay un malestar claro, tanto por las medidas en sí como por la actitud del gobierno, que no ha permitido posiciones que no fueran de adhesión incondicional: no ha tenido reparo en actuar contra profesionales que no han estado de acuerdo con su nuevo modelo de prisión, como se ha manifestado en el cese de responsables, la

Gobernu espainolak  
presoak eta  
funtzionarioak  
trukerako txanpon  
legez erabiltzen ditu

instrucción de expedientes disciplinarios para castigar el simple ejercicio de la libertad de opinión, o la implacable persecución profesional y personal que se ha practicado contra los miembros del cuerpo judicial que han aplicado criterios no coincidentes con las directrices dictadas por el Gobierno, con grave quebranto de la independencia judicial.

## Escuchar a la sociedad

-¿Cuál es la posición de ELA-Prisiones en este difícil y cada vez más complejo escenario?

-Propugnamos una política penitenciaria garantista y respetuosa con los derechos de las personas, en la que los principios de igualdad y proporcionalidad no se quiebren. Algo que no es posible, como decía antes, cuando la política penitenciaria se convierte en instrumento de hostigamiento de un determinado colectivo, se actúa contra los profesionales comprometidos con los derechos democráticos y se desprecia la demanda de medidas de humanización que plantea nuestra sociedad.

En ese modelo nos parece muy importante la transferencia de la administración de los establecimientos penitenciarios a las instituciones de Euskal Herria; en esta materia también se ha producido una importante involución, ya que no sólo no se da cumplimiento a la transferencia pendiente, sino que desde la administración penitenciaria se obstaculiza la participación de los profesionales penitenciarios en órganos consultivos de la administración vasca, imposibilitando así la integración de su trabajo en las redes normalizadas de intervención e inserción social.

Como trabajadoras y trabajadores penitenciarios entendemos que tenemos un lugar en la construcción de este país, y que nuestra función penitenciaria no debe ser ajena al proyecto, de sociedad que defendemos. Por esto, desde ELA-Prisiones afirmamos que la política penitenciaria del gobierno español es incompatible con los derechos fundamentales de los presos y presas vascos, de las trabajadoras/es penitenciarios y con la voluntad expresada por la propia sociedad vasca.



*ELA entiende que la situación de los presos es un elemento importante en la humanización del conflicto vasco.*

-ETA no ayuda a mejorar la situación...

-La denuncia de la política penitenciaria nunca ha sido obstáculo, sin embargo, para que esta Sectorial, como el conjunto de los órganos de ELA, haya denunciado la estrategia violenta de ETA y condenado sus actos criminales. Y es que, por mucho que el llamado "pacto antiterrorista" se empeñe en lo contrario, estar contra ETA no implica la adhesión a la estrategia diseñada por el Partido

Popular respecto del conflicto vasco, ni la aceptación acrítica de cualquier medida que se justifique por la lucha contra el terrorismo; tampoco implica, en el ámbito que en cuanto Sectorial de Prisiones nos es más propio, la aprobación de una práctica penitenciaria que –no nos cansamos de denunciar– acentúa los aspectos más represivos y vulnera libertades y derechos fundamentales.

J.J.

## OINARRIZKO ESKUBIDE ETA ASKATASUNEN AURKA

Espetxeetako ELAren sektore-batzordeak sarri salatu izan du PPren espetxe-politika, bere kutsu errepresiboa medio eta presoen oinarrizko askatasun zein eskubideak urratzen dituelako. ELAren sektore-batzorde honek ikurtzat hartu ditu hainbat aldarrikapen: Sakabanatze politika bertan behera uzteko eskaria, gaixotasun larri edo sendagaitzak dituzten presoak kaleratzea, espetxeratuen sailkapen arbitrarioaren aurkako jarrera, zigorraren hiru laurdenak bete dituztenentzako baldintzapeko askatasuna, eta presoen eskubideekiko errespetua. Beraz, ELAko kolektibo honek euskal gizartearen gehienek eskatzen dutena besterik ez dute galdegiten: espetxe-politika aldatu eta gizalegea aintzat hartzea.

Espainiako espetxe-administrazioak, PPren gobernuaren esanetara ari denak, egoera hau mugitu ordez behin eta berriz irtenbideak bilatzeko saio oro mespretxatu eta isilarazi egin du; gizartearen eskariei eta erakundearen adierazpenei zilegitasuna ukatu die, eta eman duen erantzun bakarra erabaki errepresiboak gogortzea izan da.



Euskal Herriko sindikatuek garraibideei buruzko hausnarketa egin dute

# Abiadura, beste ororen gainetik

**E**uropa mailan balio geo-estrategiko handiena duen puntua: Horixe da Euskal Autonomia Erkidegoko agintarientzat gure lurraldea, edo horixe da behintzat berau deskribatzeko erabiltzen duten hizkera. Diote-nez, garapena beti doa garraioari loturik, eta hori dela eta, abiadura handiko trenaren bidez soilik aurkezten duten Europarekin nahi eta nahiezko lotura horretan parte hartu nahi dute. Gure lurraldetik egunero izugarriko ondasun kopurua igarotzen da, eta gure erakundeek, garraio horrek sortarazten duen aberastasunean bere zatia nahi dute. Hauek dira abiadura handiko trenaren bultzatzeko dituzten arazoak.

Abiadura handiko trenaren moduko azpiegitura erraldoi batek, ordea, izugarriko eragina du gure ingurumenean. Eta hiriburuak elkarren artean lotzeak soilik ez du tartean dagoen biztanleriarentzat konponbiderik eskaintzen, ez eta merkantziak bidaiatzeko erantzun eraginkor bat eskaintzen ere. Ekonomi kostuak ere izugarriak dira, irabaziak zalan-tzagarriak direlarik. Hauek eta beste iritzi batzuk adierazteko atera dute ELA, LAB, EHNE eta HIRU sindikatuek "Etorkizuneko gizarte-erabilpeneko euskal trenbide sare baterako irizpideak" deituriko agiria.

## Egungo sarea berritu beharra

Agiriak egungo trenbide sarearen hutsuneak agerian jarri eta honakoa azaltzen du: beharrezkoak dira inbertsio garrantzitsuak sare hori erabilgarri bilakatu eta beste garraio-bide arriskutsuago edo kutsagarriagoetatik transferentzia bat emateko. Etorkizuneko trenbide ereduak, sindikatuon ikuspegitik, kontuan eduki beharko lituzkeen irizpideak zehazten dira bertan, bai ikuspegi orokor batetik, bai landa-lurreko ikuspegitik, bai kudeaketarenetik, eta bai finantzaketarenetik ere. Euskal Herriko etorkizuneko trenbide ereduak, batez ere, gizartearentzat baliagarria izan behar duela azpimarratzen da bertan.

Egiatzko gizarte-eztabaida sustatzea eta trenbide sare batek duen hain garrantzi handiko egitasmoan gizarteak benetan parte hartzea da ekimen honen arazoa, eta baita dagozkieen Gobernuen euren trenbide planak berraztertzea bultzatzea ere.

Izan ere, badago gure lurraldea, ondasuna edo aberastasunaren iturri bat baino zerbait gehiago dela uste duen gizartearen zati bat. Ala ekonomikoa izan behar du derrigorrez gure herriak aurkezten digun aberastasun eta abantaila oro? Ez al da hobe gure inguru ederrak eskaintzen digun aberastasunaz gozatu eta aberatsak izaten jarraitzea? Garapenak beste edozeren gainetik egon behar al du beti? Eta beti ere garapena termino monetarioetan neurtzen jarraitu behar al dugu? Hauek eta beste hamaika galdera egin daitezke herri honetan garraio arloan ematen ari diren megazpiegiturak aztertzean, eta oso arduratuta geratzekoa da hauen nondik-norakoa ikusita.

Julene Gabiola

Los responsables de las instituciones consideran que el desarrollo está ligado a las grandes infraestructuras

*Ingurugiroari buruzko orrialde hau Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurugiro sailaren lankidetzaz argitaratzen da.*

ELA critica el anteproyecto de Ley de Reforma del marco normativo de la prevención de riesgos laborales

# Oportunidad perdida



**E**l 27 de junio fue aprobado el anteproyecto de Ley de Reforma del marco normativo de la prevención de riesgos laborales, que se espera entre en vigor a comienzos del año 2004. Se modifican dos leyes: la de Prevención de Riesgos Laborales (LPRL), y la de Infracciones y Sanciones en el Orden Social (LISOS).

El análisis de la siniestralidad pone de manifiesto una deficiente incorporación del nuevo modelo de prevención y una falta de integración de la prevención en la empresa, que se evidencia, en ocasiones, en el cumplimiento más formal que eficiente de la normativa. Además, se pone de manifiesto una falta de adecuación de la normativa a las nuevas formas de organización del trabajo, en especial en las diversas formas de subcontratación, especialmente, en el sector de la construcción.

Se incorpora un nuevo artículo y una nueva disposición adicional a la LPRL para disponer que la presencia en el centro de trabajo de los recursos preventivos del empresario será necesaria en determinados supuestos y situaciones de especial riesgo y peligrosidad, debiendo permanecer tales recursos

durante el tiempo en que se mantenga la situación.

Asimismo, para mejorar la coordinación entre empresas de trabajo temporal y empresas usuarias se tipifica como infracción grave el permitir el inicio de la prestación de servicios de los trabajadores puestos a disposición sin tener constancia documental de que han recibido las informaciones relativas a los riesgos y medidas preventivas, poseen la formación específica necesaria y cuentan con un estado de salud compatible con el puesto a desempeñar. Mención singular merece la tipificación como infracción muy grave de la suscripción de pactos que tengan por objeto eludir, en fraude de ley, la responsabilidad solidaria establecida en el artículo 42.3 de la LPRL; estos pactos son nulos y no producen efecto alguno.

La presente Ley actualiza la colaboración con la Inspección de Trabajo por parte del plantel técnico de dependencias autonómicas, de forma que los técnicos (Osalan e INSL) que ejerzan labores en materia de prevención de riesgos laborales podrán desempeñar funciones de asesoramiento y comprobatorias de las condiciones de seguridad y salud en las empresas, con capacidad de requerimiento.

## Materias no incluidas

Queda fuera de esta reforma la implantación de un sistema bonus-malus que defina las nuevas primas de seguridad social por contingencias profesionales, una norma que prevea un sistema de oscilación de la prima de acuerdo con la siniestralidad que tenga cada empresa. Tampoco se da solución definitiva a la actualización del listado de enfermedades profesionales, absolutamente obsoleto en la actualidad.

## Valoración negativa

Esta reforma no aborda las causas de la siniestralidad. Los factores condicionantes de la siniestralidad, es decir: a) auge

económico basado en gran parte en una intensificación del rendimiento laboral, deteriorando las condiciones de trabajo, b) altas tasas de temporalidad y c) externalización de actividades y riesgos, requieren de medidas específicas como, por ejemplo, la eterna cuestión pendiente de la regulación de la subcontratación y el desarrollo de la obligación de coordinación preventiva contemplada en el artículo 24 de la LPRL. Sobre esta cuestión, la reforma remite a una futura reglamentación.

Por otro lado, reforzar la necesidad de integración de la prevención de los riesgos laborales en los sistemas de gestión de las empresas ha sido una demanda de los sindicatos desde la promulgación de la LPRL. Principalmente, la inclusión de la prevención en el articulado de la LPRL, así como la consecuente modificación de la LISOS tipificando como infracción grave dicha falta de integración, en el mejor de los casos, proporcionará cierta seguridad jurídica, pero entendemos que la famosa cultura de la prevención difícilmente se provocará con un determinado retoque legal.

Nos parece correcta la capacitación de requerimiento al que se refiere el artículo 43 de la LPRL del personal técnico de Osalan e INSL. Los empresarios incumplidores deben conocer que el no cumplimiento de sus obligaciones en materia de salud laboral resulta mucho más caros que el cumplimiento. No obstante, entendemos la labor y actuación de los funcionarios técnicos más de asesoramiento y ayuda a empresarios y trabajadores, labor que pudiera verse mermada por las nuevas funciones encomendadas. A su vez, vemos el riesgo de que estos técnicos sean meros transmisores de demandas o carencias hacia la Inspección de Trabajo.

A la espera del reglamento correspondiente para una completa valoración, creemos que esta reforma, además de tener una incidencia muy incierta sobre la siniestralidad, no va a reducir la deriva formalista en la aplicación de la Ley.

**Iñigo Sagarna**

Abadiñon automoziorako piezak egiten ditu Carbureibarrek; multinazional alemaniar baten esku dagoen lantegi honetako ELAren atal sindikalak denbora gutxi behar izan du honelako enpresa handiek men egiten ez dioten sindikatuekin nola jokatzeko. Hala ere, ELAko sindikalista talde honek argi ikusi du urte askotan nahi duena egin izan duen zuzendaritzari planto egiteko hautatu dituztela lankideek, eta betebeharrak honetan ez dute etsiko. Oraingoz, laneko segurtasunean ikusi dituzten hutsu-neak ikuskaritzari salatu dizkiote. 2004ean da hitzarmena negoziatzeko enpresan, eta atal sindikal bizi honek dagoeneko iragarri du ez duela amore emateko asmorik. Carbureibarreko zuzendaritzari amaitu zaio pagotxa!



Julen Fernández, Txema Flores, Rafa Arana y Mikel Garaizabal.

La sección sindical de ELA seguirá con su política reivindicativa a pesar de las presiones de la dirección

# Plantando cara en Carbureibar

**-ELA fue la sorpresa de las elecciones sindicales al pasar de 1 a 4 delegados/as en Carbureibar. ¿A qué se ha debido este importante avance?**

-ELA asumió las reivindicaciones de mucha gente joven y muchas mujeres que entran a trabajar en Carbureibar y se encuentran con una realidad claramente discriminatoria; además, hay muchos problemas, un cierto descontento entre los trabajadores/as y un ambiente laboral cada vez más enrarecido que no se estaba afrontando. ELA pasa de 1 a 4 delegados, por lo que el nuevo comité está compuesto por 5 representantes de UGT, 4 de ELA y 1 de ESK. La tradicional hegemonía de UGT se convierte en empate técnico ya que ELA y ESK tenemos un acuerdo de unidad de acción en negociación colectiva.

**-Os pusisteis manos a la obra enseñada y os marcásteis como prioridad la Seguridad y Salud Laboral. ¿Alguna razón especial?**

-En Carbureibar se producen muchas bajas por accidente laboral, muchos problemas musculoesqueléticos y ergonómicos debido a los ritmos repetitivos y a los descansos insuficientes a lo largo del fin de semana. La situación llega al extremo de que Osalan cita a Carbureibar como un ejemplo negativo en esta materia.

La dirección, sin embargo, en vez de abordar y solucionar el problema, opta por esconder la realidad, y no se le ocu-

rre mejor manera que derivar a los trabajadores con lesiones musculoesqueléticas a la Seguridad Social en vez de a la Mutua, para que esas bajas no consten como accidente de trabajo.

ELA entiende que la salud no se vende, que es inaceptable esta política falsa de accidentes 0 y denuncia los hechos ante la Inspección de Trabajo.

**-¿Por qué es tan importante que estas lesiones sean tratadas como accidentes de trabajo?**

-Si permitimos que la empresa continúe impidiéndonos acudir a la Mutua, trasladando directamente los asuntos ergonómicos a la Seguridad Social, estos accidentes laborales nunca serán reconocidos como tales, y en caso de repetitividad será imposible demostrar una enfermedad profesional.

Es fundamental la implicación del conjunto del comité y de todos los trabajadores en este tema, denunciar las insufi-

Carbureibarreko  
zuzendaritzak  
langileen osasuna ez  
du aintzat hartzen



ciencias existentes en los puestos de trabajo así como el derecho de las víctimas de estas lesiones a ser atendidos por la Mutua, reconociendo la lesión o enfermedad para la obtención de una indemnización y una rehabilitación.

ELA va más allá, incluso, y está reivindicando la elaboración de un conjunto coherente de normas técnicas ergonómicas para mejorar la concepción de los puestos de trabajo, así como una revisión inmediata de los puestos donde se den este tipo de lesiones.

## Más y mejor empleo

**-En estrecha relación con el elevado número de lesiones musculoesqueléticas están las horas extras.**

-La ausencia de los descansos suficientes y el alto número de lesiones musculoesqueléticas que se producen van de la mano; muchos trabajadores trabajan casi todos los sábados del año.

Nosotros hemos exigido a la dirección una reducción sustancial de las horas extra, de tal manera que permita la incorporación a la plantilla de los trabajadores/as con contratos en precario. Apostamos, además, por compensar esas horas por tiempo de descanso o, en su defecto, trabajar el cuarto relevo.

**-La originalidad en las relaciones laborales en Carbureibar llega al extremo de aplicar una política de absentismo 0. ¿En qué consiste y cuál es la opinión de la sección sindical de ELA sobre el tema?**

-El absentismo 0 es un concepto negociado y aceptado por el anterior comité, contra el que nosotros vamos a luchar con todas las armas a nuestro alcance.

El argumento de la dirección es que el nivel de absentismo general supera el 10%, una cifra insostenible que provoca una evidente y peligrosa pérdida de competitividad. Es por ello que la empresa da a los trabajadores/as la oportunidad de recuperar las horas perdidas a cambio de una paga a final de año del 0,7% del salario.

El anterior comité se creyó las cifras aportadas por la dirección, hasta que hace unos meses los delegados de ELA realizan un estudio sobre el absentismo y descubrimos que ese 10% no es tal y que la empresa incluye en ese capítulo las licencias, las bajas por maternidad, las huelgas, las licencias retribuidas, las bajas laborales... Todo día no trabajado lo engloban como absentismo y luego, además, lo dividen entre los trabajadores directos, en vez de hacerlo entre el conjunto de los trabajadores/as.

ELA entiende que la dirección está engañando a la plantilla y exige la revocación del acuerdo sobre absentismo 0. La empresa, sin embargo, no sólo no quiere dar marcha atrás, sino que recientemente ha remitido una carta a todos los empleados/as recordándoles el número de horas que ha faltado a lo largo de este año (bajas por accidente, por enfermedad, licencias por matrimonio...) e invitándoles a que se pongan en contacto con su superior para recuperarlas; evidentemente, gratis.

**-Parece que la empresa ha hecho y deshecho a su gusto durante años. ¿Cómo ha reaccionado ante una sección sindical nueva, cargada de iniciativas, que llega y que pretende cambiar tantas cosas?**

-No sólo se han cerrado en banda negándose a discutir nuestras propuestas, sino que están actuando y provocando situaciones que si se repiten en el tiempo podrían alcanzar el grado de *mobbing* o acoso moral: han movido de puesto a algunos delegados/as intentando amedrentarlos, los delegados molestos estamos vigilados por ciertos jefes de producción, intentan desacreditarnos públicamente mediante medias verdades y engaños sin darnos derecho a réplica... Carbureibar, a pesar de su imagen pública de empresa modelo, es una empresa muy piramidal que ha venido funcionando de manera totalmente dictatorial, y la política reivindicativa de ELA les molesta, y mucho.

## Ni un paso atrás

**-En las últimas semanas la campaña anti-ELA de la dirección se ha agudizado.**

-Ahora intentan desprestigiarnos con el tema de las horas sindicales que, coherentes con su política, califican de absentismo que perjudica a todos. También nos acusan de hacer un sindicalismo político por promover los paros en favor de *Egunkaria* y contra la guerra, así

como por el incremento de las demandas desde que hemos entrado al comité. El gerente, además, amenazó a la plantilla asegurando que esta política sindical puede provocar que nuevos proyectos se desvíen a otros países, en un intento claro de enfrentar a los trabajadores con el sindicato.

**-La postura de la empresa parece clara. ¿Cuál va a ser la vuestra cara al futuro?**

-Esta empresa no ha tenido hasta ahora un sindicato que dé la cara, no está acostumbrada a dialogar, a negociar y a llegar acuerdos, algo básico en unas relaciones laborales normalizadas.

Nuestro espíritu es constructivo, queremos que haya un verdadero cauce de diálogo y negociación con la dirección, pero si no es posible seguiremos dilucidando los temas en los tribunales. Nosotros tenemos claro que vamos a seguir plantando cara, vamos a seguir denunciando y reivindicando. Y lo vamos a hacer porque creemos que eso es lo que nos han pedido nuestros compañeros/as con su apoyo.

**-Y en este contexto, en el 2004 toca negociar el convenio...**

-Es un convenio muy importante porque todos los problemas que hemos ido desgranando a lo largo de esta entrevista estarán presentes en la negociación. Además, vamos a elaborar e incorporar al pacto de empresa las tablas salariales bajo el principio de misma categoría mismo trabajo, igual salario, eliminando así la doble escala salarial existente.

La sensación es que la empresa va muy bien, que nuestras reivindicaciones son posibles, pero que no nos van a regalar nada.

Nosotros lo anunciamos desde ahora: vamos a por todas.

N. Ispizua





# Diskriminatutakoen alde

Afiliazio berriak baldintzarik okerrenak dituzten langileengandik datoz

Urte amaieran ELAK 100.000 afiliatuen muga gainditu zuen luzaz, inoiz izan duen kide kopururik handiena. Zenbaki ikusgarri eta adierazgarria izanda ere, ez dugu horrekin konformatu behar, ez dugu afiliazioaren lana bertan behera utziko, ELAren askatasuna langileen atxikimenduaren baitan dagoe-lako. ELAK berebiziko garrantzia eman izan dio beti ahalik eta behargin gehien biltzeko helburuari. Lantokietan eta gizartearen benetako indarra eskatzen duen sindikalismoa egitea erabaki zuenetik eskura zituen baliabide guztiak horretara bideratu ditu ELAK.

Azken hamar urteotan enpresa ereduaren aldakuntza izugarria izan da. Garai batean sindikatuan sartzen zen jende gehienak enpresa industrial handian ziharduen; oraingo kide berrien enpresa mota, ordea, txikiagoa da. Horrez gain, langile hauek sarri beste lantegi batzuri zerbitzuak eskaintzen dizkiote eta aldi baterako kontratua dute gehienetan.

ELAren afiliazioaren %50a Enpresa Txiki eta Ertainetatik dator; hau dela eta, afiliatioari dagokionez, gogoz egin beharko dugu lan esparru honetan, etorkizunera begira Enpresa Txiki eta Ertainetako (ETE) langileak nagusi izanen direlako. ELAK ETEetan plangintza berezia hasi zuen 2000.ean lan merkatuaren egungo beharrei erantzun era-

ginkorragea emateko, zutabeetako bat afiliazioa bultzatzea izan zelarik. Plangintza honek proposatzen duen sistematizazioaren ondorioz arduradunek helburu konkretuekin egiten dute lan, exijentzia maila areagotuz.

Afiliazioa berritzea ezinbestekoa da, ELAK duen afiliatu kopuruaren baitan baja begetatiboak asko direlako eta, ondorioz, afiliazioaren maila mantentzeak bakarrik lan mardula eskatzen duelako. Hemen nabarmentzen da arduradunen lana, gehienbat beraiei dagokielako afiliatuen kopurua handitzen joatea.

Ekintza sindikalerako modeloaren aldaketak, antolakuntza aldaketa nabariekin batera, afiliatioan neur daitezkeen emaitza pozgarriak ekarri dizkigu. ELAren sindikatu ereduaren arrakasta agerian geratu da: negoziatio kolektiboa gogoz egitea, langileen interesak gainontzeko guztien ginetik jarrita. Beharginekin harremana jarraitua da horretarako izendatu diren pertsonak

enpresetara zuzenean joaten direlako, arazoei erantzuna ematen saiatzen dira bertatik bertara, eta hori afiliazioan islatzen da. Emakumeak eta gazteak, baldintza txarrenak dituztenak, oro har kontratu motarik okerrenak jasan behar dituztenak pixkanaka sindikatura hurbiltzen ari dira ere.

## Diskriminazioari aurre egin

Gure planteamenduen lehentasunezko edukietan aurrerapausoa eman beharrean gaude, soldatak hobetzea eta lanorduak murrizteaz gain, diskriminazioa bukatzearen alde borrokatu behar dugu. Diskriminazioaz ari garenean ez gara bakarrik generoaz ari, enpleguaren kalitatea, soldatak edo soldata maila ditugu gogoan, besteak beste.

Langileen %30ek behin behineko kontratua du, horien artean gehienak emakume eta/edo gazteak direlarik. Talde honi aldi baterako finakoak, soldata maila bikoitza dutenak eta ETtek kontratatutako langileak gehitzen badizkiegu, langileen %40 diskriminazio larrian dagoela esan dezakegu.

Diskriminaturik dagoen langileriaren kopuru hori (%40a) handitzen joango da ez badiogu egoerari aurre egiten. Talde hauekin lan egin behar dugu, momentu honetan beraiek baitira gehien behar gaituztenak. Lan hori modu egokian eginez gero afiliazioari ere bultzada berria emango diogu. Argi dago honek ez duela esan nahi beste kolektiboak ahaztuko ditugunik, baina lanik gogorrena eta esfortzurik handiena emakume eta gazteen lan baldintzak hobetzearen alde egin beharko dugu. Horretarako emakume eta gazteen afiliazioan lan egin behar dugu. Era berean lanean hasten diren pertsona horietara ailegatzea behar beharrezkoa zaigu, bestela lan munduan pixkanaka indarra galtzen joango gara. Aipatu bezala, afiliazioen maila pozgarria izan arren, ez dugu horretan geratu behar.

## 100.000 afiliatuen marka gaindituz

Dagoeneko 100.000 baino gehiago gara ELAn afiliatutako langileak. Poz-



garria da honelako kopuru biribila lortzea, zenbaki horrek gure herri txikian indar sinbolikoa baitu; ez baita erraza Euskal Herrian hainbeste jende biltzen duen talderik aurkitzea. Sindikatuak langileekiko duen erantzukizuna inoiz baino gehiago nabarmentzen da. Horretarako sindikatuak doako Zerbitzu Juridikoak eskualde guztietara zabaldu ditu, abokatuen kopurua ere handituz, arreta ahalik eta hoberena izan dadin.

ELAk afiliatuen esku jartzen duen bigarren tresna greba-kutxa da. Greba beharrezko gertatzen denean ELAko afiliatuek astero greba-kutxatik dirua jasotzen dute. Arrakastaren giltza langileen ekintzetan eta greba-kutxan dago askotan. Aurtengo adibiderik nabarmenena Gasteizen izan dugu, Ariznabarra Zaharren Egoitzako langileek 7 hilabete eman dituzte greban eta edizio hau itxi orduko, 7 hilabeteren ondotik, Gasteizko Bizia

zentroan grebak jarraitzen zuen. Argi dago greba-kutxarik gabe ia ezinezkoa litzatekeela bi borroka hauek aurrera eramatea.

## Antolakuntza plan berria

1999tik aurrera ELA antolakuntza plan berria garatzen joan da federazioak indartzeko eta Enpresa Txiki eta Ertainetarako taldea sortzeko. Honela, langileek dituzten arazoei erantzuteko gaitasuna nabarmen hobetzen joan gara. Hemendik aurrera ekintza sindikala enpresa eta sektoreetan bultzatzeko asmoz militanten lana zabaldu eta finkatu beharko dugu. Lana egoki egiten jarraituz gero afiliazioa mantendu eta, are gehiago, handitzea lortuko dugu.

Rakel Goñi

## EL 40% DE LOS TRABAJADORES/AS ESTÁ DISCRIMINADO/A

Más de uno habrá pensado que tras haber superado holgadamente la cifra de 100.000 afiliados y afiliadas ya estaba todo el trabajo hecho. Nada más lejos de la realidad, precisamente ahora es cuando no debemos cruzarnos de brazos, ya que superar este nivel de afiliación va a requerir un gran trabajo por parte de todos y todas. Es necesario que demos un paso adelante en nuestros planteamientos, además de seguir luchando por mejorar los sueldos y reducir las horas laborales, debemos trabajar para acabar con la discriminación. Al decir discriminación no sólo nos referimos a la de género, sino también a la de la calidad de empleo, salario y dobles escalas salariales entre otras. El 40% de trabajadores y trabajadoras de Hego Euskal Herria se encuentra en situación de grave discriminación. Debemos trabajar duro en favor de estos colectivos, ya que de este modo, logrando su confianza, conseguiremos afianzar y aumentar el nivel de afiliación.



Gizarteko hainbat talde eta erakundetako 1.200dik gora lagunek hartu zuten joan den ekainaren 27tik 29ra bitartean Gasteizen izan zen Euskal Herriko lehen Gizarte-Foroan. Asteburu bete hartan izan ziren bi batzar nagusi eta 60tik gora tailer zein mintegietan Foroak mundu mailako globalizazio neoliberal prozesuaren diagnostikoa egin zuen; erakundeak bertan eta orain gauzatzen ari diren politika neoliberalak aztertu zituen, eta argi utzi zuen asko eta askok ikusten dugula bestelako Euskal Herri baten beharra eta aukera, baita berorren alde lan egiteko borondatea agertu ere. Mikel Noval ELAren gizarte-politikarako arduradunak Gasteizen estrainekoz osatu zen herritar eta ideien bilgunearen balioa azpimarratzen du, eta jarraipena izango duela aurreratu digu.

Mikel Noval, responsable de política social de ELA, tras la celebración del I Foro Social de Euskal Herria

## “Debate, reivindicación y lucha deben ir de la mano”

-ELA fue uno de los organizadores del I Foro Social de Euskal Herria, celebrado el pasado mes de junio. ¿Cuál es nuestra valoración?

-Muy positiva, desde diversos puntos de vista. La participación ha sido importante, superándose todas las previsiones: han tomado parte en los talleres y seminarios en torno a 1.200 personas; de ellos/as, aproximadamente unos/as 200 eran militantes de ELA, lo que también nos parece un dato y una cifra significativa del interés y la importancia que le hemos dado a este foro.

Ha sido, además, una participación muy heterogénea y plural, la gente procedía de todo tipo de movimientos sociales; esa era precisamente una de las principales riquezas del foro, aunque cara al futuro éste es un capí-

tulo a mejorar: hay que favorecer la participación de otros grupos que no han estado.

-El mero hecho de haber sido capaces de organizar un Foro Social en el ámbito de Euskal Herria es importante.

-Así es. Hay que tejer una red global porque las políticas neoliberales se

aplican en Euskal Herria y también en el mundo. Bajar los Foros a las realidades sociales de cada ámbito es uno de los retos actuales del movimiento antiglobalización neoliberal a nivel mundial.

También nos parece remarcable la metodología utilizada en la organización de este foro, basada en el consenso, lo que ha requerido meses de trabajo y mucho esfuerzo, pero que ha supuesto, al mismo tiempo, que el grado de comodidad de todos los grupos haya sido alto; todos hemos tenido un espacio para sentir el Foro como algo nuestro.

-Decías antes que para ELA era una cita importante. ¿Por qué?

-El Foro nos ha servido de enriquecimiento ideológico en temas en los

Foroaren ezaugarri berezietakoa partaideen eta hauen ekarpenen aniztasuna izan da

que el mundo sindical había estado un poco al margen hasta ahora.

También ha servido para conocer, intensificar o profundizar en las relaciones con otras organizaciones y militantes que trabajan por la transformación social de Euskal Herria, algo que puede favorecer la articulación de alianzas en el futuro.

## Salir a la calle

**-Si habría que poner algún "pero" a este I Foro Social de Euskal Herria, ¿cuál sería?**

-La manifestación del 27 de junio, coincidiendo con la apertura del Foro, formaba parte del esquema habitual de este tipo de citas a nivel europeo o internacional, de combinar debate y reivindicación con movilización. La manifestación, para nosotros, como sindicato, era una parte vital del Foro; sin embargo, no todas las organizaciones dieron, en nuestra opinión, la importancia debida al equilibrio entre seminarios y movilización. Nosotros creemos que la transformación social se logrará mediante la lucha y hay que marcar presencia en la calle. Este es el gran "pero": la manifestación pareció una manifestación de ELA, y no reflejó la pluralidad del Foro.

Se ha perdido, en parte, la oportunidad de haber visualizado en las calles de nuestro país una respuesta social plural tanto a la globalización neoliberal como a la concreción de sus políticas en Euskal Herria.

**-Más de 60 seminarios y talleres en un sólo día. ¿Demasiados quizás?**

-Ese dato tienen una cara y una cruz. La cara, sin duda, que el elevado número de talleres demuestra el nivel de inquietud y participación existente. La cruz... los problemas organizativos que ello supuso.

Siguiendo con los talleres, destacaría que la presencia media fue alta, aunque sería bueno diferenciar, cara al futuro, lo que son mesas redondas y los que buscan una participación más activa de los asistentes, en cuanto a la metodología de trabajo. De todas maneras, en ambas modalidades la experiencia ha sido francamente positiva.

**-Los plenarios dejaron con ganas de más a los asistentes.**

-La virtualidad del plenario de apertura era contextualizar de alguna manera el Foro, y creo que se consiguió. El plenario de clausura fue otra cosa. Se trataba de dar una visión general de lo que había dado de sí el Foro sobre cada uno de los 10 ejes temáticos que se abordaron. En cada uno de los ejes hubo muchas opiniones y realizar una síntesis era una tarea prácticamente imposible, como finalmente se demostró.

**-¿Para cuándo la siguiente cita?**

-En septiembre el Foro realizará una valoración de lo sucedido, para corregir errores cara al futuro; también hablaremos de la periodicidad de este tipo de encuentros porque, evidentemente, tienen que tener una continuidad pero tampoco parece realista que sea anual... Habrá que reflexionar sobre lo sucedido y seguir tejiendo redes y consensos entre los grupos participantes y otros que irán llegando. Eso en cuanto al Foro Social de Euskal Herria. En cuanto al Foro Social Europeo, la cita será en noviembre en París.

Además, este mes, la Organización Mundial del Comercio celebra cumbre en Cancún, del 10 al 14 de septiembre. Su objetivo es liberalizar y privatizar la agricultura, los recursos naturales, los servicios públicos, las inversiones, dar vía libre a las patentes sobre los seres vivos y perpetuar un modelo discriminatorio para las mujeres ya que no reconoce ni su trabajo ni su aportación a la sociedad. También en Euskal Herria habrá que decirle a la OMC que el mundo no está en venta ni somos meras mercancías.

J. Jayo

## POSIBLE EGINO DUGU

Gasteizen izan zen Euskal Herriko lehen Gizarte-Foroak (EHGF) bestelako Euskal Herria posible eta beharrezko dela aldarrikatu zuen.

Foroa aukera ezin hobea izan zen gure herrian bizi diren arazo anitzak aztertzeko, eta tokian-tokiko aliantzak osatzen hasteko bidea urratu zen bertan, oso jatorri eta era desberdineko kolektiboak biltze aldera, Euskal Herrian ere gustoko ez ditugun errealitate horiei erantzuna eman ahal izateko.

Foroaren baitan ia 60 tailer eta mintegi antolatu ziren, bederatzi gai ardatz zirelarik: sozioekonomia, eskubide zibilak eta eskubide demokratikoak, immigrazioa, autodeterminazioa, lurraren aldeko elkarrizketa, gazteak, emakumea, nortasuna, hizkuntza, hezkuntza eta komunikazioa, eta azkenik, nazioarteko egoera, antimilitarismoa y eta herrien arteko elkartasuna.

Nazioarte mailako mugimendu sindikalean eztabaida hasi da, globalizazio neoliberalaren aurkako borroka beste talde sozial batzurekin egin behar denentz. Orain, EHGFaren biltzarraren emaitza ikusirik, euskal sindikatuok uste dugu bide onetik doala.



Según los datos del informe fiscal correspondiente al año 2002 elaborado por el Gabinete Técnico de ELA

# Baja la presión fiscal, siguen pagando los trabajadores

**E**n esta ocasión, vamos a tratar de reflejar algunos datos del informe fiscal del año 2002, en el que recogemos la información representativa de la situación de Hego Euskal Herria en materia fiscal.

## ■ IZERGA BILKETA: ZEHARKAKO ZERGAK NAGUSI ETA INDARTZEN

EAEko hiru lurralde historikoetako Foru Ogasunek 8.673,8 milioi euro bildu zituzten 2002 ekitaldian, 2001 ekitaldian baino %5 gehiago (413,1 milioi euro gehiago). Diru honen %47,2a baino ez zen zerga zuzenetatik etorri, %51,61a zeharkakoetatik etorri zelarik.

Nafarroako Ogasunak 2.402,2 milioi euro bildu zituen 2002an, aurreko ekitaldian baino %14,04 gehiago. Kantitate honen %45,9a baino ez da zerga zuzenetatik datorrena (iaz %48,02a), eta %53,12a zeharkakoetatik.

## ■ PRESIÓN FISCAL: A LA COLA EUROPEA

La **presión fiscal** representa el porcentaje de la riqueza generada en un determinado año que se destina a pagar los distintos impuestos, y está totalmente relacionada con el volumen de gasto público y, en especial, con el gasto social. La recaudación fiscal en relación al PIB, o al

VAB en el caso de Navarra, es un indicador fundamental del esfuerzo que realiza un determinado gobierno en la sociedad, más allá de las buenas palabras con las que se nos suele obsequiar.

La presión fiscal de los impuestos concertados (los recaudados por las haciendas de la CAPV) fue del 19,31% del PIB en 2002, porcentaje prácticamente igual al del ejercicio anterior. El resto de la presión fiscal procede de los impuestos locales y de las cotizaciones sociales.

La presión fiscal total de la CAPV (y la de Hego Euskal Herria en su conjunto) está a la cola de la Unión Europea. En concreto, la **presión total** media de los estados miembros de la UE es del 41,1% del PIB, 8,5 puntos mayor a la presión fiscal total de la CAPV (32,6% del PIB). Una presión fiscal como la de la UE supondría que la recaudación sería cada año 3.820 millones de euros superior a la que es (635.00 millones de pesetas más). Sólo Irlanda tendría una presión fiscal menor que la CAPV de entre todos los estados miembros.

La presión fiscal total es la suma de tres grandes fuentes: los impuestos directos, los indirectos y contribuciones a la

Politikariek diotenez,  
ez dago gastu  
sozialerako dirurik,  
baina aberatsen zergak  
jaitsi egiten dituzte ●



## PRINCIPALES DATOS DE LA FISCALIDAD EN HEGO EUSKAL HERRIA

	CAPV	NAVARRA
*Recaudación 2002 (millones euros)	8.673,8	2.402,2
*Porcentaje Imp. directos 2002	47,2	45,9
*Porcentaje Imp. indirectos 2002	51,6	53,1
*Presión fiscal 2002 (%PIB o VAB)	19,31	22,9
*Renta media declarada trabajo IRPF 1999	15.360	17.671
*Renta media declarada prof., empr.,art. IRPF 1999 (euros)	17.671	8.657

Seguridad Social. La mayor diferencia de la CAPV con la media europea está en los impuestos directos, si bien este porcentaje es menor en todos los casos en la CAPV que en la Unión Europea.

De esta forma, vemos que mientras que la **presión fiscal de los impuestos indirectos** es del 13,9% del PIB de media en Europa, ésta es del 10,19% del PIB en la CAPV, es decir, 3,7 puntos menor.

**Los impuestos directos** soportan una presión fiscal media del 14,3% en la UE, 4,35 puntos superior a la presión de la CAPV (9,95%).

Por su parte, la presión fiscal media de las **contribuciones a la Seguridad Social** es del 12,9% del PIB en los 15 estados miembros, siendo ésta del 12,5% del PIB en la CAPV (0,4 puntos menor). Por tanto, y al contrario de lo que se suele afirmar, sobre todo por los empresarios, la presión fiscal de las contribuciones a la Seguridad Social también es inferior en la CAPV a la de la media de la UE.

En relación a Navarra, la presión fiscal procedente de los impuestos concertados (lo que gestiona el Gobierno de Navarra) fue del **22,64% del VAB** en 2002, 1,52 puntos

Iruzur fiskala oraindik ere oso handia da enpresari eta lanbide liberaletan dihardutenen artean ●

mayor que en 2002. Aún así, si analizamos un periodo de tiempo mayor, podemos ver que la presión ha disminuido 0,8 puntos desde 1998 hasta 2002.

### ■ LAN ERRENTEK, ORDAINTZEN DUTE

Kolektibo ezberdinek PFEZean aitorturiko batez-besteko errenta aztertzen badugu, lanetik datozen errentei dago-kiela altuena ikus dezakegu. Izan ere, 14.796,16 eurotakoa izan zen berau Araban 1999an, 15.366,8takoa Bizkaian, 15.621takoa Gipuzkoan, eta 17.671takoa Nafarroan.

Urte berdinean Jarduera enpresarial, profesional edo artistikoak zituztenek aitorturiko batez-besteko errenta nahiko txikiagoa izan zen. Zehazki, 12.749,8 eurotako urteko batez-besteko sarre- rak aitortu zituzten Araban (lan errentek baino 2.046,33 euro baxuagoak), 10.414,3 eurotakoak Bizkaian (4.952,55 euro gutxiago) eta 11.469,2 eurotakoak Gipuzkoan (4.151,83 euro gutxiago). Profesional errentak jasotzen dituen kolektiboak 10.194,6 eurotako sarre- rak aitortu zituen Nafarroan urte berdinean, (lan errentek baino 7.476,4 euro gutxiago), eta errenta artistikoak jasotzen dituenak 8.200,9 eurotakoak (9.470,1 baxuagoak).



Mikel Noval/ Julene Gabiola

En el BOE de 10-07-03 aparece publicada la Ley 22/2003, de 9 de julio, Concursal, en materia de lo que hasta ahora venían a constituir procedimientos como el de concurso de acreedores, quiebra o suspensión de pagos. La nueva ley concursal entra en vigor el 1 de septiembre de 2004, dentro de un año, que es cuando entrarán también en funcionamiento los nuevos juzgados de lo mercantil. La ley pasa a derogar varios derechos sociales y a establecer una especie de estado de excepción para otros, en caso de concurso. Como consecuencia, resultan modificados el Estatuto de los Trabajadores y la Ley de Procedimiento Laboral, en las siguientes materias:



# Nueva ley concursal

## Menos derechos sociales

1) Clasificación de créditos:  
Desaparece la preferencia absoluta de los salarios del último mes, en cuantía hasta el doble del SMI

Se modifica el art. 32 del ET para precisar que las preferencias contenidas en el precepto sólo se aplican en el caso de que, no estando el empresario declarado en concurso, los créditos laborales concurren con otros sobre bienes de aquél; en caso de concurso, se aplica la Ley Concursal en todo lo relativo a la clasificación de los créditos y a las ejecuciones y apremios.

En la Ley Concursal se distinguen los créditos privilegiados y los ordinarios; y, dentro de los privilegiados, los créditos con privilegio especial y los créditos con privilegio general.

Entre los créditos privilegiados con privilegio especial (que afectan a determinado bien) se encuentran los créditos con garantía hipotecaria y similares; también los denominados créditos refaccionarios, sobre los bienes refaccionados (esta preferencia se reconoce para los créditos de los trabajadores sobre los bienes elaborados por ellos, mientras sean propiedad o estén en posesión del empresario).

Entre los créditos privilegiados con privilegio general (que afectan al patrimonio total) figuran:

1º) los créditos por salarios que no tengan reconocido privilegio especial, en la cuantía que resulte de multiplicar el triple del SMI por el número de días de salario pendientes de pago, así como las indemnizaciones por despido en la cuantía correspondiente al mínimo legal calculada sobre una base que no supere el triple del SMI;

2º) las cantidades correspondientes a retenciones tributarias y de Seguridad Social;

3º) los créditos de la Hacienda Pública y los de la S.S. (hasta el 50% de su importe respectivo).

Se clasifican como créditos ordinarios todos aquellos que no resulten privilegiados.

Quedan, por último, los créditos subordinados, entre los que se incluyen los crédi-

tos comunicados tardíamente a la administración concursal; al respecto, hay que tener el cuidado de comunicar en plazo los créditos, que es el de un mes a contar desde la última de las publicaciones obligatorias del auto de declaración del concurso.

Antes de proceder al pago de los anteriores créditos (créditos concursales) hay que satisfacer primero los denominados créditos contra la masa, entre los que se incluyen: 1º) los créditos por salarios por los últimos treinta días de trabajo anteriores a la declaración del concurso y en cuantía que no supere el doble del SMI; 2º) las costas y gastos judiciales ocasionados por la solicitud y declaración del concurso; 3º) los gastos de administración del concurso; 4º) deudas generadas por la continuidad en la actividad empresarial tras la declaración del concurso, incluyendo los salarios o las indemnizaciones debidas en caso de despido o extinción de los contratos de trabajo.

El pago de estos créditos contra la masa se hace con cargo a los bienes no afectos al pago de créditos con privilegio especial (con los bienes no hipotecados, en la práctica). Caso de resultar insuficientes, lo obtenido se distribuye entre los créditos de la masa por orden de vencimiento.

Lege konkurtsal  
berriak langileen  
eskubideak  
murrizten ditu



Luego se atiende al pago de los créditos que gozan de privilegio general, por el orden indicado y, en su caso, a prorrata dentro de cada número. Y finalmente al pago de los créditos ordinarios (entre los que se encontrarán los salarios e indemnizaciones por despido, no encuadrados entre los créditos contra la masa o los créditos privilegiados). Desaparece, pues, en caso de concurso, el superprivilegio del art. 32.1 ET para el cobro de los salarios del último mes de trabajo con preferencia absoluta, incluso sobre los créditos garantizados con hipoteca o prenda, en cuantía hasta el doble del SMI.

## 2) Eliminación de la ejecución separada laboral

La Ley Concursal declara que la jurisdicción del Juez del concurso (juez mercantil) es "exclusiva y excluyente", entre otras materias, en toda ejecución frente a los bienes y derechos de contenido patrimonial del concursado, cualquiera que sea el órgano que la hubiera ordenado.

La jurisdicción social (los juzgados de lo social) pierde competencias, básicamente por eliminarse la ejecución separada, suprimiéndose el art. 32.5 del ET --que establece que "las acciones que puedan ejercitar los trabajadores para el cobro de los créditos a los que se refiere este artículo no quedarán en suspenso por la tramitación de un procedimiento concursal"--, y modificándose el art. 246.3 de la Ley de Procedimiento Laboral, para establecer que las acciones de ejecución que puedan ejercitar los trabajadores para el cobro de los salarios quedan sometidas a lo establecido en la Ley Concursal.

Las ejecuciones en tramitación quedan en suspenso desde la fecha de declaración del concurso. Sólo a última hora se ha incorporado en la ley la excepción de carácter testimonial, según la cual podrán continuarse las ejecuciones laborales en las que se hubieran embargado bienes del concursado, con anterioridad a la fecha de declaración del concurso, siempre que los bienes objeto de embargo no resulten necesarios para la continuidad de la actividad empresarial del deudor.

Las ejecuciones de créditos hipotecarios no pueden iniciarse hasta la aprobación del convenio, o el transcurso de un año desde la declaración del concurso sin que se haya producido la apertura de liquidación. Las iniciadas se paralizan para reanudarse en los términos anteriores.

Los trabajadores/as, pues, deben esperar para cobrar, igual que cualquier clase de acreedor --banca, Hacienda o Seguridad Social--, a la aprobación del convenio de acreedores y a la liquidación de la masa.

**Bizente Harriola**

## 3) Trasvase de competencias de la jurisdicción social al Juez del concurso en materia de modificación, suspensión y extinción colectivas de contratos de trabajo, y restricción de derechos en estas materias

La Ley Concursal establece igualmente la jurisdicción exclusiva y excluyente del Juez del concurso en las siguientes materias: "las acciones sociales que tengan por objeto la extinción, modificación o suspensión colectivas de los contratos de trabajo en los que sea empleador el concursado, sin perjuicio de que cuando estas medidas supongan modificar las condiciones establecidas en convenio colectivo aplicable a estos contratos se requerirá el acuerdo de los representantes de los trabajadores".

Al efecto, la Ley Concursal establece las siguientes especificidades y restricciones de derechos:

- Articula una especie de regulación de empleo, con los trámites de solicitud, período de consultas con los representantes de los trabajadores, e informe preceptivo pero no vinculante de la Autoridad Laboral. Finalmente el juez del concurso resuelve mediante auto y esta resolución producirá las mismas consecuencias que la recaída en un expediente de regulación de empleo a efectos del acceso de los trabajadores a la situación legal de desempleo;

- En caso de acordarse una modificación sustancial de condiciones de trabajo de carácter colectivo de las del art. 41 ET, queda suspendido el derecho de rescisión de contrato con indemnización que para tal supuesto reconoce a los trabajadores/as dicho artículo, durante la tramitación del concurso y con el límite máximo de un año desde que se hubiere dictado el auto judicial que autorizó dicha modificación;

- Igual suspensión del derecho a rescisión de contrato con indemnización se produce cuando lo que se acuerde sea un traslado colectivo que suponga movilidad geográfica, siempre que el nuevo centro de trabajo se encuentre en la misma provincia que el centro de trabajo de origen y a menos de 60 kilómetros de éste, salvo que se acredite que el tiempo mínimo de desplazamiento, de ida y vuelta, supera el veinticinco por ciento de la duración de la jornada diaria de trabajo;

- Se establece que las acciones individuales de rescisión al amparo del art. 50.1.b) ET (por falta de pago o retrasos continuados en el abono del salario pactado), tienen la consideración de extinciones de carácter colectivo a los efectos de su tramitación ante el juez del concurso mediante el procedimiento indicado, cuando la extinción

afecte a un número de trabajadores que supere, desde la declaración del concurso, los siguientes límites: 10 trabajadores en una plantilla hasta 100; 10% para las plantillas de 100 a 300 trabajadores; el 25% en las plantillas superiores a 300 trabajadores;

- El orden jurisdiccional social pierde también competencias para entender de modificaciones sustanciales de condiciones de trabajo.

- Se obliga a los trabajadores/as a sustituir el procedimiento de conflicto colectivo para impugnar tales modificaciones sustanciales (procedimiento urgente y gratuito), y acudir a la jurisdicción del juez mercantil. Sólo en el último momento se establece una concesión, y se señala que contra los autos dictados en estas materias y en los incidentes concursales relativos a acciones sociales cabrá la interposición de recurso de duplicación así como del resto de recursos previstos en la Ley de Procedimiento Laboral, que se tramitarán ante los órganos jurisdiccionales del orden social.

- Aunque inicialmente se pretendía establecer la posibilidad de modificaciones sustanciales de condiciones de trabajo establecidas en los convenios colectivos estatutarios con carácter general, con acuerdo de los representantes de los trabajadores --algo que en el Estatuto de los Trabajadores sólo está previsto con carácter limitado a algunas materias tasadas (horario, régimen de trabajo a turnos, sistema de remuneración y sistema de trabajo y rendimiento)--, en el texto definitivo se recupera la legislación del Estatuto de los Trabajadores; pero se excluye el derecho a la rescisión indemnizada del contrato de trabajo.

- Hay que señalar también que todo lo anterior significa pérdida de competencias de la Administración laboral en general, y, de paso, de competencias de ejecución de la Administración laboral vasca, de la autonómica y de la foral.

Para concluir, se anuncia que con esta ley se propicia que las empresas puedan continuar con su actividad en beneficio de los trabajadores/as. En realidad ello depende del contenido del convenio que se apruebe por los acreedores, y de su viabilidad. La ley señala que cuando para atender al cumplimiento del convenio se prevea contar con los recursos que genere la continuación, total o parcial, en el ejercicio de la actividad empresarial, "la propuesta deberá ir acompañada de un plan de viabilidad en el que se especifiquen los recursos necesarios, los medios y condiciones de su obtención y, en su caso, los compromisos de su prestación por terceros". En definitiva, la continuidad de la empresa depende de factores como la situación de la empresa, voluntad política, etc.

Antton Illarramendi eta Pako Olaskoaga,  
Zarauzko arraun taldeko arduradunak

# Arraunari eraginez

Elkarrizketa egin dugun eguneko biharamonean Zarauzko arraun taldea Galiziarra doa, sortu berria den Traineru Klubaren Elkarteko (TKE) ligan estrainekoz parte hartzera. Adinez talde gazteena dugu zarauztarra, eta ELAko bi militante, Antton Illarramendi eta Pako Olaskoaga, dira bere arduradunak, elkartearen lehendakari eta bigarrena. Biok azaltzen digute arraun mundura nola iritsi diren eta zertan diharduten.

**–Nola hartu duzue arraun taldearen ardura?**

–Semeengatik, honetan aurrera jarrai zezaten; gustora zeudela arraun munduan, lehen zeudenek galdetu ziguten ea gurasoek botako genuen esku bat. Lehengoak uztekotan ziren, eta norbaitek hartu behar ardura. Antton animatu zen, eta besteok lotu gintuen.

**–Zuek inoiz ibili al zarete arraunean?**

–Ez.

**–Eta eurak nola hasi ziren?**

–Orain zazpi urte koadrila osoak erabaki zuen; beste kiroletan ez ziren konpondu eta honetan sartu ziren, urak daukan erakarpen edo *feeling* hori medio; gustatu, eta aurrera...

**–Zer egiten du Zarauzko taldeak Orion? Espionajera etorri zarete, pareko taldeari zelatan egitera?**

–Ez. Zarautzek hondartza eta itsasoa badauka, baina itsasorako irteerarik ez. Bada moila koxkor bat, baina orain hondarrez beteta dago, eta dagoen arabera ezin dugu handik irten. Orduan derrigorrez ur-ertzera etorri beharra genuen, eta hemen aurkitu genuen pabilioia; boskarren urtez gaude.

**–Izaten al da pikerik bertoko taldearekin?**

–Izan dira, baina trumoi bat eta tximista adinakoa, gehiago ez. Lehiak uretan izan behar du, eta hortik kanpora lagunak izaten, bide batetik joaten. Saiatzen gara entrenamenduetan bakoitza bere lana egiten.

**–Espero al zenuten TKE ligan sartzea, edo ezustekoa izan da?**

–Guztientzat izan da sorpresa. Guretzat, alderantziz: ikusten genuen seizortzi talde berdintsu geundela, segundo gutxiren tartearekin, eta estropada ona ateraz gero sartzeko aukera genuela; txirrindularien esprintean bezala da hau, ondo kokatzen bazara agian irabazi egin dezakezu.

**–Talde gaztea bildu da hemen, ez da?**

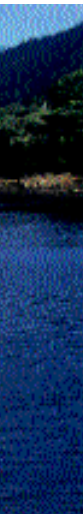
–Bai, Zarauzkoa da talde gazteena. Ez da normala traineru batean gehientzuenak 19-21 urte artekoak izatea.

**–Gazteak dira, ez dago soldatarik. Nola moldatzen da honelako talde bat hainbesteko lana eskatzen duen jarduerari eusteko?**



–Entrenatzen urrian azkenean hasten dira, hilabeteko atsedena hartu ondoren. Orain, ekainaren hasieratik egunero ari dira entrenatzen, eta ordurarte egun bat besterik ez zuten jai hartzen: astean 20-25 orduz entrenatzen

Este es un deporte  
amateur que  
exige una  
preparación y  
dedicación de  
profesionales



dira. Urtean, beraz, zortzi hilabetez entrenatu eta hirutan estropadak egiten dituzte.

**–Hotza, euria, edozein giro dela ere entrenatu behar...**

–Horiek denak gustokoak dituzte; derrigorrezkoak, baina gustokoak.

Beren giroari esker motibatzen dira. Hemen dauden diru-sarrerak ez du asko ematen: Lehengo urtean bakoi-tzak saritan hamabost mila duro jaso zuten. Ez da dirua. Gehiago gastatzen dute gasolina eta horrelakoetan.

Baina guk esan genien, inork kobratzen ez duenez –ez entrenatzaile, ez mediku, inork ez du sosik jasotzen–, klubak hilean behin-edo afari bat ordainduko ziela, giroa mantentzeko.

**–Hasieran lagun koadrila zegoen**

–Bai, hiru oriotar izan ezik, beste guztiak zarauztarrak ditugu.

**–Hau zer da, afizioa edo benetako grina? Inor gutxi aberastu baita arraun munduan...**

–Aberastu, agian arraunak egiten dituen aberastu da, baina hortik aparte inor ez. Gazteek esaten dute hau ia-ia sekta bat dela; hortan jarraitzeko eta gustora egoteko antzeko zerbait behar du, larunbat eta igandean entrenatzeri joan behar dute-lako bezperan ez baitira ateratzen, ez dago festa eta parrandarik. Baina taldeko giroa ona da, eta uretako kirolek badaukate jendea biltzeko zerbait.

**–Nola osatzen dituzue gastutarako diru-sarrerak?**

–Gabonetan eta Zarauzko estropadetan egiten ditugun zozketen bidez, 500 bazkide inguruk ordaintzen duten kuotekin, esponsorren bidez...

**–Zuek ibili beharko duzue esponsor bila?**

–Bai. Gainera, azken urteotan bage-nuen bat, baina aurrerantzean ez da nahikoa izango.

**–Zer aurrekontu dauka taldeak?**

–Guk 6-7 milioi ingurukoa dugu, baina TKE ligan sartuz gero, bi urtean 25 milioira igo beharra dago. Denboraldi bukaeran esango dugu. Udalari eta erakundeei ere eskatu beharko diegu.

## Sindikalista eta nagusi

**–Nolatan sartu dira ELAko bi mundu honetan?**

–Lehenago esan dugunez, semeen afizioak ekarri du hori, baina beste aldetik ere badu alde on bat, eguneroko arazo eta gorabeherak piska bat ahazten baitira.

**–Sindikalistak enpresari bihurtzen zarete hemen, ala?**

–Hemen ez dakit zer ote garen, guarderiko nagusi, askotan. Zereginak ahal den moduan banatzen dira: federazioko lanak, fitxak eramatea, iskanbilarik ez sortzea taldeko kideen artean, azken batean gazteok jarraitzea: harreman lanak.

**–Zer jaten duten eta zaintzen diren edo ez gurasoek gainean egon behar al duzue?**

–Hau gurasoentzat txoltoa da. Guk ez dugu errietan egiten; onak gara, txarrak entrenatzaileak eta horiek baitira, agintzen dutenak. Askotan guk galdetzen diegu ia ez duten atera behar. Hau kirol bat da, eta profesionaltasunez egitea eskatzen da, prestakuntza eta entrenamendu aldetik. Bestetik, zeharo amateurra da, ordain materialik ez dauka, gure taldean behin-pehin.

J. Mendia

## PADRES AL TIMON

Hace cierto tiempo, Antton Illarramendi y Pako Olaskoaga se vieron poco menos que obligados a hacerse cargo del club de remo de Zarautz, en cuya trainera remaban sus hijos desde hacía varios años. La anterior directiva dejó el timón y se lo pasó a Illarramendi, que arrastró luego a Olaskoaga y algún otro para ayudarle en las mil y un tareas que implica llevar un club que, con una de las plantillas más jóvenes, ha conseguido entrar en la recién creada liga ACT.

Las obligaciones familiares han hecho que estos dos militantes de ELA hayan tenido que convertirse, casi de la noche a la mañana, en gestores de un club deportivo integrado por aficionados pero que se mide con rivales semiprofesionales y profesionales. Eso supone tener que tramitar las fichas federativas, asistir a diversas reuniones, buscar un equipo técnico adecuado –patrones, entrenadores, preparadores físicos–, hacer de transportistas llevando y trayendo la trainera por carreteras de la costa cantábrica, incluso velar por que no haya roces, algo nada extraño en un grupo de jóvenes –con una media que no supera los veinte años– que se entrenan seis días por semana, en invierno, y todos los días, en plena temporada. Ahora, con la participación en la liga ACT, tendrán que buscar también patrocinadores para hacer frente a un presupuesto cada vez más ambicioso.

A pesar del gran trabajo que supone, Pako y Antton están satisfechos con su labor al frente del club zarauztarra: “Esto nos ayuda a desconectar de los problemas de la labor sindical”.

## GUTUNAK CARTAS

Esta sección pretende ser una tribuna abierta a las opiniones de nuestros/as afiliados y afiliadas sobre la actualidad económica, social y laboral. Aquellos/as que lo deseen deben enviar sus cartas a la siguiente dirección: Landeia, Cartas de los lectores. Barrainkua 13, 48009 Bilbao. Por problemas de espacio les pedimos que las cartas no excedan de las 20 líneas.

### Llegó el señor Imaz y mandó parar

Cada vez que tenemos un conflicto de cierto relieve en la negociación colectiva comprobamos que los gobernantes de turno acaban retratándose como gente muy de derechas, fervientes neoliberales y conservadores: lo vimos con Miguel Sanz en el caso de la VW, con Ibarretxe en la negociación del metal de Gipuzkoa y con el portavoz de Lakua, Josu Jon Imaz, con ocasión de sus declaraciones sobre el conflicto de Mercedes.

Imaz se valió de su posición institucional para "aconsejar" a los trabajadores de Mercedes que rebajaran sus pretensiones y cedieran en sus aspiraciones de mejorar condiciones salariales, sociales y laborales. Ninguna advertencia para la multinacional, para recordarle que está muy feo utilizar el chantaje de la deslocalización para condicionar la negociación y obligar a la plantilla a pasar por el aro. Muy lejos de la neutralidad institucional exigible, Imaz entró en el conflicto para debilitar la posición de una de las partes. Se podrá discutir sobre el grado de flexibilidad aceptable, se podrá

defender o combatir en función del compromiso y fortaleza de cada sindicato, pero en ningún caso se puede admitir el trato propinado a un colectivo que ha convertido Mercedes en una empresa a todas luces competitiva. Los trabajadores de Mercedes se merecen el respeto de la empresa y, aún más, del gobierno. Por que ¿de dónde cree el Sr. Imaz que sale el dinero para pagar su sueldo y financiar la administración que él dirige? De cadenas de montaje como la de Mercedes; si las hubiera conocido más de cerca quizá hablara de otra manera.

*Gorka Vierge (Gasteiz)*

### Solidaridad con Cabot

Pertenecí a la primera plantilla de Cabot-Zierbena y en ella he trabajado durante 25 años. He intentado ponerme al habla con Juan Lorenzo por teléfono, pero no lo he conseguido. Por ello me he apresurado a redactar estas líneas que sirvan de apoyo y solidaridad en estos momentos cruciales y de tanto riesgo para la vida laboral de los compañeros de Cabot-Zierbena.

*Pablo Lekue (Bilbao)*



*K. Zarrabeitia.*



*R. Elejabarrieta.*

*Joan den uztaillean ELAko bi militante joan zaizkigu, Koldo Zarrabeitia eta Rikardo Elejabarrieta. Koldo banka sektorean jardun zen urte askotan, SCHko ordezkari sindikal lanetan. Bestalde, azken urteotan beste lanetan ari bazen ere, Rikardo denbora luzean izan zen ELAko militante eta arduradun, Durangaldeko eskualdean, besteak beste. Biok ezagutu eta eurekin lan egiteko aukera izan genuenok badakigu inguruan zer nolako hutsunea utziko duten. Senide eta lagunel, bereziki Andone eta Mari Tereri, gure elkartasuna adierazi nahi diegu saminean.*

## E SANDAKOAK HAN DICHO...

✓ "NEGOZIAZIO POLITIKOA HALABEHARREZ EGIN BEHAR DA: INDARKERIARIK GABE BADA, HOBE: EGOERA IDEALA DA. BAINA EZ LITZAIKEKE UTZI BEHAR BIOLENTOEI PROZESUA ETEN AHAL IZATEKO AUKERA".

*Antoni Segura, Historia katedraduna Bartzelonako unibertsitatean.*

✓ "CUANDO EN CIERTAS COMPAÑÍAS LA DIFERENCIA DE SALARIOS PUEDE ALCANZAR LA PAROPORCIÓN DE 1 A 100, ¿POR QUÉ NO EN VEZ DE ECHAR A 1.000 TRABAJADORES NO ECHAMOS A 10 LERDOS CON CORBATA Y CAMISA DE DOBLE PUÑO?".

*Pedro Ugarte, escritor.*

✓ "BIDEA DA BORROKA: ERAIKI GURA DUGUN EUSKAL HERRIRA GERTURATZEN GAITUZTEN BORROKA-MOLDEAK BEHAR DITUGU, EZ HELBURU JUSTU BATEN IZENEAN INJUSTIZIAZ JOKARAZTEN DIGUTENAK, ESKUBIDEEN IZENEAN ESKUBIDEAK URRARAZTEN.

"ETA ERAGINKORTASUNA ZER", DIOZU? BADA, ZEIN BAINO ERAGINKORRAGO?".

*Mikel Basabe, artikulugilea.*

✓ "LA DISTANCIA ENTRE LOS DOS EXTREMOS DE UNA RELACIÓN COMERCIAL NO SÓLO REDUCE EL PRECIO DEL SERVICIO, SINO SU CALIDAD MORAL. CUANDO UN ALBAÑIL MUERTO EN ACCIDENTE DE TRABAJO PERTENECÍA A UNA SUBCONTRATA QUE A SU VEZ HABÍA SUBCONTRATADA POR LA EMPRESA SUBCONTRATADORA, EL CONSTRUCTOR NI SE ENTERA DE QUE UNA FAMILIA SE HA QUEDADO HUÉRFANA NI DE QUE LOS ANDAMIOS DE SU OBRA ESTABAN MAL COLOCADOS. O SEA, QUE SE FUMA UN PURO."

*Juan José Millás, escritor.*

## Adiorik ez

*Joan den uztaillean ELAko bi militante joan zaizkigu, Koldo Zarrabeitia eta Rikardo Elejabarrieta. Koldo banka sektorean jardun zen urte askotan, SCHko ordezkari sindikal lanetan. Bestalde, azken urteotan beste lanetan ari bazen ere, Rikardo denbora luzean izan zen ELAko militante eta arduradun, Durangaldeko eskualdean, besteak beste. Biok ezagutu eta eurekin lan egiteko aukera izan genuenok badakigu inguruan zer nolako hutsunea utziko duten. Senide eta lagunel, bereziki Andone eta Mari Tereri, gure elkartasuna adierazi nahi diegu saminean.*



## HEMEROTEKA

LA VANGUARDIA (6-VII-2003)

LOIC WACQANT, sociólogo

**“No crece el crimen, crece la histeria”**

–Las calles son inseguras.

–Sólo hay una categoría en la que el crimen no desciende: las agresiones en la calle. Y las víctimas son los propios habitantes de los barrios populares que antaño se autorregulaban y dirimían sus querellas entre ellos (...). Pero como estos barrios han sufrido un descenso del nivel de vida y de cohesión social, como ahora todo el mundo está de paso, ahora tiene que intervenir la policía. (...)

–¿Por qué la percepción general es que hay más violencia que antes?

–Hay interés en fomentar esta histeria porque es provechosa políticamente. Por ejemplo, en Francia la última elección presidencial se ha decidido en torno a la cuestión del crimen. (...)

–¿Pero quién está interesado en crear esa histeria?

– (...) todo el mundo piensa en esos crímenes de calle que se atribuyen a las clases bajas y a los inmigrantes. En cambio, nos olvidamos que hay otros crímenes que atentan mucho más directamente contra nuestra vida y nuestra calidad de vida.

–Por ejemplo.

–La sangría de vidas que se pierden en las carreteras por culpa de los criminales que no respetan las leyes de tráfico son enormes y, en cambio, no provocan la misma histeria. (...) Luego están los grandes escándalos bursátiles e inmobiliarios, los crímenes ecológicos, la malversación financiera y fiscal... Claro, estos crímenes no los cometen las clases bajas o los inmigrantes, así que raramente se pide más dureza y más represión. (...) Así que la seguridad ha sido redefinida a la medida de esa clase cuando hay otras seguridades tan o más importantes como la laboral, la ecológica, la social, la educativa, la del acceso y disfrute de vivienda...

–¿Por qué se ha restringido tanto la noción de crimen?

–Es la consecuencia de la transformación del trabajo y el Estado. Durante los últimos 30 años ha aumentado el paro, pero sobre todo se ha acabado

con el empleo estable. Ya no se crean aquellos puestos de trabajo de por vida que cimentaron el pacto social en la Europa del bienestar de los años 50, 60 y 70 y que garantizaban empleo de 40 horas a la semana durante 50 semanas al año hasta los 65 años.

El nuevo empleo para la mayoría es parcial, precario y mal remunerado, y no da derecho a toda la cobertura médica, social y asistencial que se daba por garantizada antaño. Además, cambia de lugar continuamente buscando el máximo beneficio a corto plazo, lo que impide tanto establecer solidaridades, amistades o arraigos como hacer planes.

–Todo es más inseguro.

–Esa es la auténtica inseguridad ciudadana, y esa sensación es la que alimenta la histeria mediática sobre el crimen de calle. La clase baja va a la universidad si puede, pero ¿tendrá trabajo? ¿De qué? ¿Acabará cobrando menos por los mismos trabajos que hacían sus padres, pero con muchas menos prestaciones sociales?

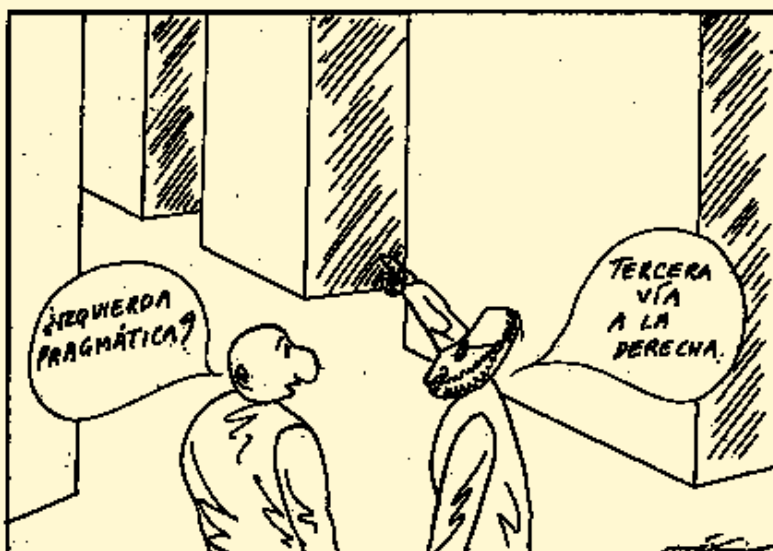
–¿Pero hay clase obrera todavía?

–¿Por qué hay tanto interés en que creamos que no la hay? La realidad es que los empleados dependientes, o sea, los obreros, son la inmensa mayoría de los europeos. Lo que sucede es que el discurso de la “clase obrera” ha sido marginado de los medios.

–¿Y el Estado?

–Se ha transformado siguiendo tres tendencias simultáneas: se ha retirado de la economía, ha desregulado el mercado de trabajo y está desmontando el sistema de bienestar que garantizaba seguro de desempleo y beneficios sociales. Tiene que obligar a los obreros a aceptar los nuevos salarios y empleos precarios, porque si tienes subsidios y pensiones y seguros de desempleo, ¿por qué aceptar un salario miserable e inseguro? Todo ese proceso crea una gran inquietud y ansiedad y desorden familiar, urbano y una parte de la clase obrera que prefiere, por ejemplo, la economía de la droga.

MAXIMO (El País)





# Calor y acalorados

J. Mendia

**Calor.** Acaba este verano bajo el signo de Marte, que ha estado tan cerca de la Tierra como no lo estaba hace 60.000 años. Y no sé si esa proximidad del planeta rojo habrá tenido que ver con la chicharrina que ha socarrado Europa, dejando un panorama de bosques carbonizados y campos resecos. Ni si estará relacionada con las grandes masacres de Bombay, Bagdad, Nayaf, Liberia, Gaza o Jerusalén (el planeta rojo comparte nombre con el dios de la guerra de los romanos). O con el ansia irrefrenable de ganar dinero, a costa de lo que sea, de las grandes empresas asentadas entre nosotros: Arcelor, Volkswagen o Mercedes (aunque otros, como Adegí, que se ha destacado por su afán de firmar convenios a la baja con quien fuera, tampoco se quedan atrás).

**Acalorados.** Como viene de antes, quizá Marte no tenga mucha influencia en el espíritu, o más bien ardor guerrero, que muestran las fuerzas políticas y fácticas españolas de un tiempo a

esta parte contra toda posibilidad de cambio, por mínimo que sea, en la estructura política y territorial del estado. Dicen que mientras ETA siga actuando y matando, como lo ha hecho este verano, no hay nada de qué hablar; sólo que, cuando ETA declaró un prolongado alto el fuego, también dijeron lo mismo.

Saben que, con la Constitución y el sistema político vigente, están en una posición de fuerza y tienen todo a favor, nunca llega el momento de sentarse a hablar, pero esta sociedad se merece otra actitud; ¿acaso no merecería la pena intentar un sistema en el que todos puedan participar sin que su opción política esté marginada, neutralizada de antemano? Porque, lo destaca Xabier Oleaga, encarcelado por la operación contra Egunkaria, cada vez hay más gente en la cárcel que no tiene nada que ver con ETA ni con la lucha armada. Y esa es una violencia injusta, que no puede seguir existiendo impunemente.

**Dedazo.** El jefe de la cosa, Aznar, en su papel de César, ha ungido al sucesor, el vicepresidente Rajoy, y a pesar de los deseos de quienes anunciaban posibilidades de nuevas actitudes en el PP, la primera afirmación de Rajoy es que la Constitución no es inmutable, pero que no hay que cambiarla porque es cosa seria. Como decía una periodista madrileña, el registrador de la propiedad no se destaca por su conocimiento de la economía ni de la política internacional; en cambio, ha sido ministro de Interior... ¿Alguna duda de por dónde va a tirar el gobierno español, si vuelve a ganar el PP?

**Terrorismo universal.** Aznar ha demostrado que el cliché del terrorismo, enemigo número uno al que pretende batir, le vale lo mismo para un roto que para un descosido, y con el pretexto de combatir a terroristas envía soldados de la Legión a tierras iraquíes. Por gracia del comandante Aznar, que no ha dado explicaciones a nadie, ni siquiera a los diputados que le nombraron presidente.

**Muerte en Irak.** Las tropas yanquis han tenido ya más muertes en la fase de ocupación, desde que acabara la guerra –el fin de las hostilidades, dijo Bush– que en los combates contra el ejército iraquí. Decían que les iban a traer la libertad a los ciudadanos y ciudadanas del país árabe, pero en cambio les han sumido en el caos y la inseguridad. Las infraestructuras están destrozadas y hay continuos ataques y atentados. Posiblemente empieza a cumplirse la predicción: Irak, fruto artificial de un pasado colonial, es un país que sólo mediante una dictadura puede mantenerse unido.

Uno de los motivos alegados para invadir Irak fue que apoyaba al terrorismo. Pues bien, es ahora cuando hay más terrorismo que nunca, contra soldados americanos o británicos, ciudadanos y policías iraquíes, líderes religiosos, organismos internacionales, infraestructuras como el sumministro de agua...

**Envidia.** Tony Blair ha dejado de exhibir esa sonrisa que le había dado cierta imagen simpática. Está en apuros, porque un juez le ha llamado a declarar sobre el caso Kelly, científico asesor del gobierno británico que se suicidó al verse traicionado por el propio gobierno (a raíz de una información de la BBC, que denunció que el gobierno exageró el riesgo planteado por Saddam Hussein para justificar una guerra contra él).

Estaba claro que las justificaciones de Bush&Blair y sus subordinados para atacar Irak eran muy dudosas, pero de

todas maneras me da cierta envidia ver cómo se llevan las cosas en Londres: un juez llama a declarar a quien haga falta, y todos acuden; comunicaciones internas del gobierno e informes del servicio secreto se hacen públicos, y los responsables de las decisiones en torno a Irak deben dar cuenta de por qué dieron cada paso. El hecho de que pueda juzgarse, al menos simbólicamente, al gobierno, da otro lustre a un sistema político que, pese a tener una constitución no escrita, y no grabada en granito, como la española, funciona.

**Apaga y vámonos (de Irak)...** A Bush junior empieza a pesarle la responsabilidad iraquí, donde la historia no se está escribiendo según el guión de los Rumsfeld, Wolfowitz y cia. Por eso quiere que la ONU le ayude –para ahorrar dinero–, pero sin ceder el control militar.

Uno de los objetivos de la ocupación de Irak, además de controlar el petróleo y eliminar a Saddam –según dicen, sigue coleando–, era el de reordenar todo el mapa de Oriente Medio. Que se lo digan a palestinos e israelíes, que siguen como siempre: atentados suicidas, asesinatos ‘selectivos’, demoliciones de casas palestinas, se sigue levantando el Muro de la vergüenza... Por de pronto, Arafat ha dicho que la hoja de ruta está muerta, y de nuevo se oyen las voces –el ministro de defensa israelí– que quieren eliminarlo de la escena política (a pesar de haber sido elegido por la ciudadanía palestina).

**Empresas.** El calor afecta también a las direcciones de las empresas: oímos cosas de Volkswagen, Mercedes, ACB, Telefónica... Empresas que obtienen beneficios enormes, pero pretenden ganar aún más. Por eso, las multinacionales del automóvil amenazan con desplazar producción a otros países más baratos y menos *problemáticos*; ACB pide una regulación de empleo para más de un mes, y ni la administración ni algunos sindicatos rechistan –eso es chupar de la famosa *caja única*, señores de UGT y CC OO–; Telefónica va a poner en la calle a miles de personas, y exige aumentos de tarifa para no despedir a más gente.

**Insaciables.** El presidente de la Bolsa de Nueva York viene ganando, según declara, un mínimo de 2,4 millones de dólares anuales; en realidad, en 2002 fueron 12 millones; qué más dará un millón que otro. Pero lo gordo viene más tarde; en 2007, cuando deje el cargo, Dick Grasso se va a llevar una propinilla de sólo 140 millones, entre atrasos y pensiones. No sea que caiga en la pobreza al jubilarse.

**Liberalización.** Cancún se pone estos días de actualidad en la lucha contra el neoliberalismo. La reunión de la Organización Mundial de Comercio (OMC), cuyo objeto es liberalizar todo intercambio de bienes y servicios, tiene empeño en que desaparezcan las ayudas agrarias, y el mensaje es que los países pobres necesitan exportar sin trabas. Pero ¿de qué exportaciones hablamos, cuando las semillas, abonos, todo producto químico necesario y los mercados están controlados por las multinacionales? ¿Quién dictará las reglas de ese comercio *libre*? El monocultivo del café, la caña de azúcar o el cacao han sido una trampa que ha llevado a la pobreza y la muerte a muchos millones de personas. ¿Volveremos a caer en los mismos errores?

Liberalek erabateko  
askatasuna nahi dute  
merkataritzan, horrela  
indartsuek ezarriko  
baitituzte arauak

# Agenda



## ● Aprende euskara en AEK

Llega el otoño, y con él los planes para todo un curso. Si todavía no dominas el euskara, ahora puedes intentarlo, matriculándote en una de los euskaltegis de AEK. No lo dejes para más tarde.

## ● 11 de septiembre, jornada de protesta contra la OMC

Los movimientos antiglobalización neoliberal de Euskal Herria, entre los que se encuentran ELA, han organizado distintos actos de pro-

testa contra la cumbre de la Organización Mundial del Comercio que se celebra en Cancún del 10 al 14 de septiembre. No faltes, necesitamos que grites junto a nosotros que el mundo no está en venta, que no somos mercancía.

## ● ELA-Newsletteren ale berria

ELAren nazioarteko departamentuak ingelesez argitaratzen duen Newsletter orriaren ale berri bat paratu du.

Oraingo zenbakiaren gai bakarra, ELAk joan den ekainean egin zuen ohiz kanpoko kongresuak ekarri dituen aldaketak jasotzea.



## ● Euskal Herriko Gizarte-Foroko erakundeen bilera

Irailean, Euskal Herriko Gizarte-Foroa osatzen duten erakunde eta taldeek, horien artean ELAk, foroa izan zenetik lehenengo bilera egingo dute. Batzarraren asmoa, uda hasieran Gasteizen izan zen foroaren nondik norakoak eta emaitzak zorrotz aztertzea. Gainera, foroak

## ● DERECHO DE MANIFESTACIÓN, REPRESENTACIÓN POLÍTICA Y JUEZ PENAL

(En torno a algunos autos del juez Garzón). Iñaki Lasagabaster Herrarte.

Editado por el IVAP (Instituto Vasco de Administración Pública), el profesor de la UPV Iñaki Lasagabaster analiza desde un punto de vista jurídico algunos autos del juez Garzón que han marcado la situación política vasca en el último año. Sin duda, un interesante trabajo cargado de actualidad. Próximamente publicaremos una amplia entrevista en Landeia con Iñaki Lasagabaster.



zein epetan bildu beharko lukeen ere erabaki beharko dute.